

# Reaction bar

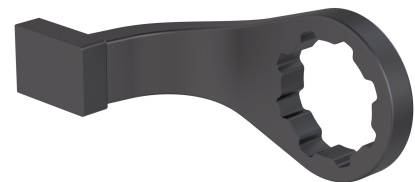
Reaction bar


Printed Matter No.9834 4019 00  
Publication Date 2024-03-07

Valid from Serial No. -

## Safety Information

S-type (1300 Nm)	4210 4480 70
S-type (2400 Nm)	4210 4480 74
S-type (4500 Nm)	4210 4480 75
S-type (4500 Nm)	4210 4480 76
S-type (8100 Nm)	4210 4480 77
S-type (4100 Nm)	4210 4480 85
S-type (1300 Nm)	4210 4480 90
S-type (8100 Nm)	4210 4480 92
S-type (4100 Nm)	4210 4480 93
S-type (2600 Nm)	4210 4480 94
S-type (2400 Nm)	4210 4481 74



	<b>⚠ WARNING</b>
	<p>To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool <b>MUST</b> read and understand these instructions before performing any such task.</p> <p><b>DO NOT DISCARD - GIVE TO USER</b></p>

**Atlas Copco**

# Table of Contents

EN	Safety Information.....	3
FR	Informations concernant la sécurité .....	4
DE	Sicherheitshinweise.....	6
ES	Información sobre seguridad.....	7
PT	Informação de Segurança.....	9
IT	Informazioni sulla sicurezza.....	10
NL	Veiligheidsinformatie.....	12
DA	Sikkerhedsoplysninger .....	14
NO	Sikkerhetsinformasjon.....	15
FI	Turvallisuustiedot.....	17
EL	Πληροφορίες για την ασφάλεια .....	18
SV	Säkerhetsinformation .....	20
RU	Информация по технике безопасности .....	21
PL	Informacje dotyczące bezpieczeństwa .....	23
SK	Bezpečnostné informácie .....	24
CS	Bezpečnostní informace .....	26
HU	Biztonsággal kapcsolatos tudnivalók .....	27
SL	Varnostne informacije.....	29
RO	Informații privind siguranța .....	30
TR	Güvenlik bilgileri .....	32
BG	Информация за безопасност.....	33
HR	Sigurnosne informacije .....	35
ET	Ohutus informatsioon.....	36
LT	Saugos informacija.....	38
LV	Drošības informācija .....	39
ZH	安全信息.....	41
JA	安全情報.....	42
KO	안전 정보.....	44

## Technical Data

### Product data

Ordering No	Maximum torque
4210 4480 70	1300 Nm
4210 4480 74	2400 Nm
4210 4480 75	4500 Nm
4210 4480 76	4500 Nm
4210 4480 77	8100 Nm
4210 4480 85	4100 Nm
4210 4480 90	1300 Nm
4210 4480 92	8100 Nm
4210 4480 93	4100 Nm
4210 4480 94	2600 Nm
4210 4481 74	2400 Nm

## Declarations

### Reaction bar

Reaction bars are not machines and do neither bear CE/UKCA marking, nor have a Declaration of Conformity. When a reaction bar is fitted to an assembly power tool, the complete power tool, including the reaction bar and any other accessories, will comply with the Machinery Directive. Therefore it is the power tool which bears the CE/UKCA marking and has a Declaration of Conformity.

### Regional Requirements

#### **⚠ WARNING**

This product can expose you to chemicals including lead, which is known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Safety

DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

#### **⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.**

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire, and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

#### **⚠ WARNING All locally legislated safety rules regarding installation, operation and maintenance shall be respected at all times.**

### Statement of Use

- For professional use only.
- This product and its accessories must not be modified in any way.

- Do not use this product if it has been damaged.
- If the product data or hazard warning signs on the product cease to be legible or become detached, replace without delay.
- The product must only be installed, operated and serviced by qualified personnel in an industrial environment.

### Intended Use - reaction bar

This product is designed to absorb the reaction torque of assembly power tools.

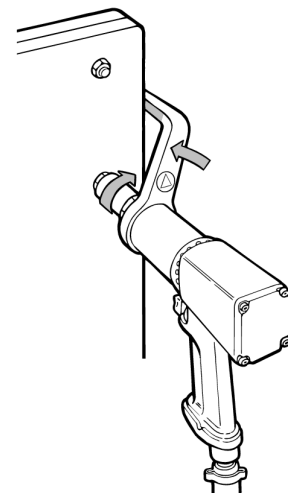
No other use is permitted.

### Product Specific Instructions

#### Operation

##### Operation Instructions

- Make sure that the reaction bar is not cracked or damaged in any way.
- Attach the reaction bar in the opposite direction of the drive before running the tool.



s0016851

- Never exceed the maximum torque marked on the reaction bar.

### General Instructions

The tool may only be used together with the associated torque reaction bar, which is adapted to the screw joint application concerned.

**⚠ WARNING Crushing Hazard**

0690 9110 05 9830 0144 00

Check the rotational direction of the tool before start! A start in an unexpected rotational direction can cause bodily injury or property damage. Moving parts can crush and cut.

- ▶ Make sure that the rotational direction of the tool is correct before starting the tool.
- ▶ Keep hands and fingers away from moving parts.

**Service and Maintenance****Maintenance Instructions**

Daily maintenance: Visual inspection of the reaction bar is recommended. Immediately replace cracked or damaged reaction bars.

Any modification such as cutting, welding, or bending will reduce both the lifetime and the maximum allowable torque of the reaction bar.

**Information on Environmental Labeling of Packaging**

Material	Abbreviation	Numbering
High density polyethylene	HDPE	2
Polyvinyl chloride	PVC	3
Low density polyethylene	LDPE	4
Polypropylene	PP	5
Polystyrene	PS	6
Polyurethane	PU	7
Corrugated fibre-board	PAP	20
Non-corrugated fibreboard	PAP	21
Paper	PAP	22
Wood	FOR	50
Paper and fibre-board/plastic	C/PAP	81

EU [Decision 129/97/EC](#).

**Signs and Stickers**

The product is fitted with signs and stickers containing important information about personal safety and product maintenance. The signs and stickers shall always be easy to read. New signs and stickers can be ordered by using the spare parts list.



s011050

**Useful Information****Further information**

For further information concerning installation, operation and maintenance of this accessory, please see the Product Instruction. There is information for both the accessory and for the product available in ServAid on the web.

**ServAid**

ServAid is a portal that is continuously updated and contains Technical Information, such as:

- Regulatory and Safety Information
- Technical Data
- Installation, Operation and Service Instructions
- Spare Parts Lists
- Accessories
- Dimensional Drawings

Please visit: <https://servaid.atlascopco.com>.

For further Technical Information, please contact your local Atlas Copco representative.

**Caractéristiques techniques****Données produit**

Référence	Couple maximum
4210 4480 70	1300 Nm
4210 4480 74	2400 Nm
4210 4480 75	4500 Nm
4210 4480 76	4500 Nm
4210 4480 77	8100 Nm
4210 4480 85	4100 Nm
4210 4480 90	1300 Nm
4210 4480 92	8100 Nm
4210 4480 93	4100 Nm
4210 4480 94	2600 Nm
4210 4481 74	2400 Nm

**Déclarations****Toc de réaction**

Les tocs de réaction ne sont pas des machines ; ils ne portent pas de marquage CE/UKCA et ne sont pas accompagnés d'une déclaration de conformité. Lorsque l'on équipe un outil d'assemblage motorisé d'un toc de réaction, l'outil motorisé complet y compris le toc de réaction et tout autre accessoire sera conforme à la directive relative aux machines. Par conséquent, c'est l'outil motorisé qui porte le marquage CE/UKCA et s'accompagne d'une Déclaration de Conformité.

## Spécificités régionales

### ⚠ AVERTISSEMENT

Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques comme le plomb qui est reconnu par l'État de Californie comme cancérigène et causant des malformations congénitales ou autres anomalies de la reproduction. Pour de plus amples informations

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Sécurité

NE PAS JETER - REMETTRE À L'UTILISATEUR

### ⚠ AVERTISSEMENT Lire l'ensemble des mises en garde et consignes de sécurité ainsi que les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique.

Le non-respect de toutes les instructions répertoriées ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou un grave accident corporel.

Conserver l'ensemble des mises en garde et consignes pour pouvoir les consulter ultérieurement.

### ⚠ AVERTISSEMENT Toutes les réglementations locales de sécurité en matière d'installation, d'utilisation et de réparation doivent toujours être respectées.

## Utilisation prévue

- Pour utilisation professionnelle uniquement.
- Ce produit et ses accessoires ne doivent être modifiés en aucun cas.
- Ne pas utiliser ce produit s'il a subi des dégâts.
- Si les vignettes apposées sur le produit pour indiquer les données du produit ou des mises en garde ne sont plus lisibles ou se décollent, les remplacer sans attendre.
- Le produit ne doit être installé que par un personnel qualifié et dans un environnement industriel.

## Utilisation prévue - toc de réaction

Ce produit est conçu pour absorber le couple de réaction des outils d'assemblage motorisés.

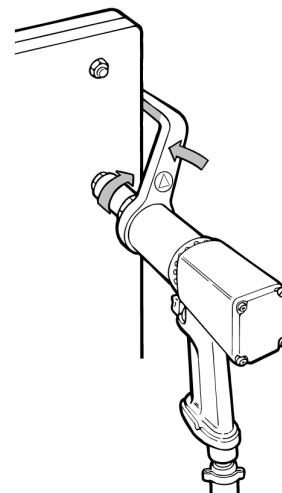
Aucune autre utilisation n'est autorisée.

## Instructions spécifiques au produit

### Fonctionnement

#### Consignes d'utilisation

- Vérifier que le toc de réaction n'est pas fissuré ou endommagé de quelque manière que ce soit.
- Fixer le toc de réaction dans le sens opposé à l'entraînement avant de faire fonctionner l'outil.



s071887

- Ne jamais dépasser le couple maximum inscrit sur le toc de réaction.

### Consignes générales

L'outil ne peut être utilisé qu'avec le toc de réaction associé, lequel est adapté à l'application d'assemblage vissé concernée.

### ⚠ AVERTISSEMENT Risque d'écrasement



0690 9110 05 9830 0144 00

Procéder à un contrôle du sens de rotation de l'outil avant de démarrer ! Un démarrage dans un sens de rotation inattendu peut provoquer des accidents corporels ou des dégâts matériels. Les pièces mobiles peuvent broyer et couper.

- ▶ S'assurer que le sens de rotation de l'outil est correct avant de démarrer l'outil.
- ▶ Garder les mains et les doigts loin des pièces mobiles.

## Entretien et maintenance

### Instructions de maintenance

Entretien journalier : Un contrôle visuel du toc de réaction est recommandé. Remplacer immédiatement les tocs de réaction fissurés ou endommagés.

Toute modification comme la découpe, la soudure ou le pliage réduira la durée de vie et le couple maximum disponible du toc de réaction.

### Panneaux et autocollants

Des vignettes et autocollants contenant des informations importantes pour la sécurité des personnes et l'entretien du matériel sont apposés sur le produit. Les vignettes et autocollants doivent toujours être faciles à lire. On pourra commander de nouvelles vignettes et de nouveaux autocollants à l'aide de la nomenclature des pièces de rechange.



s011050

## Informations utiles

### Pour en savoir plus

Pour plus d'informations concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de cet accessoire, se reporter à la notice du produit. Des renseignements concernant à la fois l'accessoire et le produit sont disponibles dans ServAid sur le web.

### ServAid

ServAid est un portail qui est constamment mis à jour et qui contient des informations techniques, comme :

- Informations réglementaires et sur la sécurité
- Caractéristiques techniques
- Instructions d'installation, d'utilisation et d'entretien
- Nomenclatures de pièces détachées
- Accessoires
- Plans cotés

Veuillez consulter : <https://servaid.atlascopco.com>.

Pour plus d'informations techniques, veuillez contacter votre représentant local Atlas Copco.

## Technische Daten

### Produktdaten

Bestell-Nr.	Höchst Drehmoment
4210 4480 70	1300 Nm
4210 4480 74	2400 Nm
4210 4480 75	4500 Nm
4210 4480 76	4500 Nm
4210 4480 77	8100 Nm
4210 4480 85	4100 Nm
4210 4480 90	1300 Nm
4210 4480 92	8100 Nm
4210 4480 93	4100 Nm
4210 4480 94	2600 Nm
4210 4481 74	2400 Nm

## Erklärungen

### Gegenhalter

Gegenhalter sind keine Maschinen, tragen keine CE/UKCA-Kennzeichnung und verfügen nicht über eine Konformitätserklärung. Wenn ein Gegenhalter an einem Montagewerkzeug montiert ist, erfüllt das komplette Montagewerkzeug einschließlich Gegenhalter und sonstigem Zubehör die Maschinenrichtlinie. Deshalb trägt das Montagewerkzeug die CE/UKCA-Kennzeichnung und hat eine Konformitätserklärung.

## Regionale Anforderungen

### ⚠️ WARNUNG

Dieses Produkt kann Sie Chemikalien, einschließlich Blei, aussetzen, was nach Kenntnis des Bundesstaats Kalifornien zu Krebserkrankungen und Geburtsfehlern oder sonstigen Schäden am Fortpflanzungssystem führen kann. Weitere Informationen finden Sie unter

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Sicherheit

NICHT WEGWERFEN - AN BENUTZER WEITERLEITEN

### ⚠️ WARNUNG Lesen Sie alle mit diesem Elektrowerkzeug bereitgestellten Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen.

Eine Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder ernsthaften Verletzungen führen.

**Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zur künftigen Verwendung auf.**

### ⚠️ WARNUNG Alle örtlichen Vorschriften, die Installation, Bedienung und Wartung betreffen, müssen immer beachtet werden.

## Nutzungserklärung

- Nur zum Gebrauch durch ausgebildete Fachkräfte.
- Dieses Produkt und sein Zubehör dürfen in keinem Fall modifiziert werden.
- Benutzen Sie dieses Produkt nicht, wenn es beschädigt ist.
- Wenn die Produktdatenschilder oder Gefahrenwarnschilder unleserlich werden oder sich ablösen, sind diese sofort zu ersetzen.
- Das Produkt darf nur von geschulten Fachkräften und nur in Industrieumgebungen installiert, bedient und gewartet werden.

## Vorgesehener Verwendungszweck - Gegenhalter

Dieses Produkt dient bei Montagewerkzeugen zur Aufnahme des Reaktionsmoments.

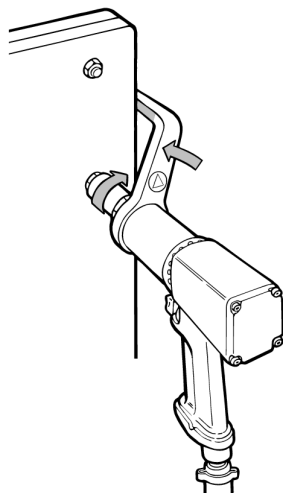
Sonstige Verwendungen sind unzulässig.

## Produktspezifische Anweisungen

### Bedienung

#### Betriebsanleitung

- Achten Sie darauf, dass der Gegenhalter weder Risse oder Sprünge noch sonstige Beschädigungen aufweist.
- Vor Betrieb des Werkzeugs den Gegenhalter in die entgegengesetzte Richtung des Antriebs bringen.



s007887

- Das auf dem Gegenhalter gekennzeichnete Höchstdrehmoment darf niemals überschritten werden.

### Allgemeine Anweisungen

Das Werkzeug darf nur in Kombination mit dem zugehörigen Gegenhalter verwendet werden, der auf die entsprechende Schraubverbindungsanwendung angepasst wurde.

### ⚠️ WARNUNG Quetschgefahr



0690 9110 05 9830 0144 00

Vor dem Start die Drehrichtung des Werkzeugs prüfen. Ein Start in eine unerwartete Drehrichtung kann zu Verletzungen und Sachschäden führen. Bewegliche Teile stellen eine Quetsch- und Schnittgefahr dar.

- ▶ Vor dem Start des Werkzeugs sicherstellen, dass die Drehrichtung des Werkzeugs korrekt ist.
- ▶ Halten Sie Hände und Finger von beweglichen Teilen fern.

### Instandhaltung und Wartung

#### Wartungsanweisungen

Tägliche Wartung: Eine Sichtprüfung des Gegenhalters wird empfohlen. Gegenhalter mit Rissen oder Sprüngen müssen umgehend ersetzt werden.

Jede Änderung, wie z.B. Schneiden, Schweißen oder Biegen, verringert sowohl die Lebensdauer als auch das maximal zulässige Drehmoment des Gegenhalters.

#### Schilder und Aufkleber

Am Produkt befinden sich Schilder und Aufkleber, die wichtige Angaben zur Personensicherheit und Produktwartung enthalten. Die Schilder und Aufkleber müssen immer gut leserlich sein. Neue Schilder und Aufkleber können mithilfe der Ersatzteilliste bestellt werden.



s011050

## Nützliche Informationen

### Weitere Informationen

Weitere Informationen zu Einbau, Bedienung und Wartung dieses Zubehörteils finden Sie in der Produkthanleitung. Informationen zum Zubehör und zum Produkt finden Sie online unter ServAid.

### ServAid

ServAid ist ein Portal, das ständig aktualisiert wird und technische Informationen bietet, wie z.B.:

- Behörden- und Sicherheitsinformationen
- Technische Daten
- Installations-, Betriebs- und Wartungsanweisungen
- Ersatzteillisten
- Zubehör
- Maßzeichnungen

Besuchen Sie: <https://servaid.atlascopco.com>.

Weitere technische Informationen erhalten Sie bei Ihrem Atlas Copco-Vertreter vor Ort.

## Datos técnicos

### Datos de producto

Designación	Par máximo
4210 4480 70	1300 Nm
4210 4480 74	2400 Nm
4210 4480 75	4500 Nm
4210 4480 76	4500 Nm
4210 4480 77	8100 Nm
4210 4480 85	4100 Nm
4210 4480 90	1300 Nm
4210 4480 92	8100 Nm
4210 4480 93	4100 Nm
4210 4480 94	2600 Nm
4210 4481 74	2400 Nm

## Declaraciones

### Barra de reacción

Las barras de reacción no son máquinas y no portan el marcado CE/UKCA ni disponen de Declaración de conformidad. Cuando se instala una barra de reacción en una herramienta de montaje motorizada, la totalidad de la herramienta motorizada, incluyendo la barra de reacción y cualquier otro accesorio, cumplirán la Directiva sobre Maquinaria. Por consiguiente, es la herramienta motorizada la que porta el marcado CE/UKCA y cuenta con una Declaración de conformidad.

## Requisitos regionales

### ⚠ ADVERTENCIA

Este producto le puede exponer al plomo, considerado por el Estado de California como causante de cáncer y de malformaciones congénitas u otros daños reproductivos. Para más información visite

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Seguridad

CONSERVAR - ENTREGAR AL USUARIO

### ⚠ ADVERTENCIA Lea todas las advertencias, instrucciones, ilustraciones y especificaciones de seguridad suministradas con esta herramienta motorizada.

Si no se siguen todas las instrucciones que se indican a continuación pueden producirse descargas eléctricas, incendios o graves daños personales.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

### ⚠ ADVERTENCIA Respete siempre todas las normas de seguridad relativas a la instalación, funcionamiento y mantenimiento de acuerdo a la legislación local.

### Declaración de uso

- Solo para uso profesional.
- No se debe modificar ningún aspecto de este producto ni de sus accesorios.
- No utilice este producto si está dañado.
- Si los datos del producto o las señales de advertencia de peligro en el producto dejan de ser legibles o se desprenden, sustitúyalas sin demora.
- Solo personal cualificado puede instalar, operar y realizar servicios en el producto en un entorno industrial.

### Uso previsto: barra de reacción

Este producto está diseñado para absorber el par de reacción de las herramientas de montaje motorizadas.

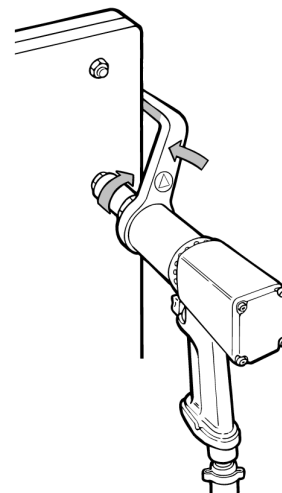
No se permite ningún otro uso.

## Instrucciones específicas para el producto

### Funcionamiento

#### Instrucciones de funcionamiento

- Asegúrese de que la barra de reacción no está rota ni dañada de ninguna forma.
- Instale la barra de reacción en la dirección opuesta al motor antes de poner la herramienta en funcionamiento.



s001887

- Nunca exceda el par máximo indicado en la barra de reacción.

### Instrucciones generales

La herramienta solo se debe usar con la barra de reacción de par correspondiente, adaptada para usarla con la junta atornillada en cuestión.

### ⚠ ADVERTENCIA Riesgo de aplastamiento



Antes de comenzar a trabajar, compruebe la dirección de giro de la herramienta. Si se desconoce la dirección de giro pueden provocarse lesiones personales o daños materiales. Las partes móviles pueden aplastar y cortar.

- ▶ Asegúrese de que la dirección de giro de la herramienta es correcta antes de ponerla en funcionamiento.
- ▶ Mantenga las manos y los dedos alejados de las piezas móviles.

## Servicio y mantenimiento

### Instrucciones de mantenimiento

Mantenimiento diario: Se recomienda realizar una inspección visual de la barra de reacción. Sustituya inmediatamente las barras de reacción rotas o dañadas.

Cualquier modificación como corte, soldadura o flexión reducirá tanto la vida útil como el par máximo permitido de la barra de reacción.

### Señales y etiquetas

El producto está equipado con signos y adhesivos que contienen información importante sobre seguridad personal y mantenimiento del producto. Los signos y los adhesivos deben ser fácilmente legibles en todo momento. Pueden solicitarse signos y adhesivos nuevos utilizando la lista de repuestos.





s011050

## Información de utilidad

### Información adicional

Para obtener más información relativa a la instalación, utilización y mantenimiento de este accesorio, consulte las Instrucciones del producto. En ServAid encontrará información tanto sobre el accesorio como sobre el producto.

### ServAid

ServAid es un portal que se actualiza continuamente y contiene información técnica, como:

- Información sobre regulaciones y seguridad
- Datos técnicos
- Instrucciones de instalación, operación y servicio
- Listas de repuestos
- Accesorios
- Planos de dimensiones

Visite: <https://servaid.atlascopco.com>.

Para obtener más información, póngase en contacto con su representante de Servicio local Atlas Copco.

## Dados técnicos

### Dados do produto

Nº do pedido	Torque máximo
4210 4480 70	1300 Nm
4210 4480 74	2400 Nm
4210 4480 75	4500 Nm
4210 4480 76	4500 Nm
4210 4480 77	8100 Nm
4210 4480 85	4100 Nm
4210 4480 90	1300 Nm
4210 4480 92	8100 Nm
4210 4480 93	4100 Nm
4210 4480 94	2600 Nm
4210 4481 74	2400 Nm

## Declarações

### Barra de reacção

As barras de reacção não são máquinas e não possuem marcação CE/UKCA nem Declaração de Conformidade. Quando uma barra de reacção é acoplada a uma ferramenta eléctrica de montagem, a ferramenta inteira, incluindo a barra de reacção e outros acessórios, atenderá à Diretiva relativa a máquinas. Portanto, é a ferramenta eléctrica que leva a marcação CE/UKCA e tem uma Declaração de Conformidade.

## Requisitos regionais

### AVISO

Este produto pode expor você a produtos químicos, entre eles o chumbo, conhecido no Estado da Califórnia por causar câncer e defeitos em recém-nascidos, além de outros danos à reprodução. Para mais informações, visite <https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Segurança

NÃO DESCARTE - ENTREGUE AO USUÁRIO

### AVISO Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com a ferramenta eléctrica.

O não cumprimento de todas as instruções apresentadas abaixo poderá resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.

**Guarde todos os alertas e instruções para referência futura.**

### AVISO Todas as normas de segurança localmente legisladas relativas a instalação, operação e manutenção devem ser sempre respeitadas.

## Declaração de Uso

- Apenas para uso profissional.
- Este produto e seus acessórios não devem ser modificados em qualquer circunstância.
- Não utilize o produto se estiver danificado.
- Se os dados do produto ou as sinalizações de perigo na ferramenta deixarem de ser legíveis ou se soltarem, substitua o produto sem demora.
- Somente uma pessoa qualificada em ambiente de montagem industrial pode instalar, operar ou dar manutenção de rotina no produto.

## Uso pretendido - barra de reacção

Este produto foi desenvolvido para absorver o torque de reacção das ferramentas eléctricas de montagem.

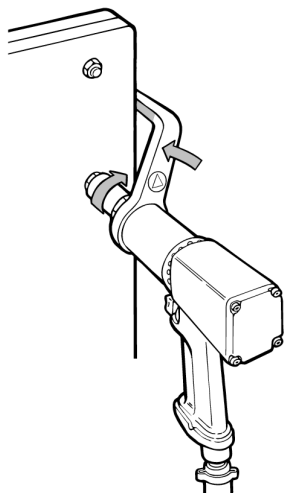
Não é permitido nenhum uso diverso.

## Instruções específicas do produto

### Operação

#### Instruções de Operação

- Certifique-se de que a barra de reacção não esteja rachada ou danificada de nenhuma maneira.
- Acople a barra de reacção na direcção oposta do acionamento antes de colocar a ferramenta em operação.



s007887

- Nunca ultrapasse o torque máximo marcado na barra.

### Instruções Gerais

A ferramenta pode apenas ser utilizada em conjunto com a barra de reação para controle de torque associada, que está adaptada à aplicação da junta aparafusada relacionada.

#### ⚠ AVISO Risco de esmagamento



0690 9110 05 9830 0144 00

Inspeccione a direção de rotação da ferramenta antes de começar! Ligar a ferramenta em uma direção de rotação inesperada pode provocar acidentes ou danos materiais. Peças em movimento podem provocar esmagamento e cortes.

- ▶ Antes de ligar a ferramenta, confirme se a direção de rotação está correta.
- ▶ Mantenha as mãos e os dedos longe de peças em movimento.

### Manutenções de Rotina e Manutenções Corretivas

#### Instruções de Manutenção

Manutenção diária: Recomenda-se a inspeção visual da barra de reação. Substitua imediatamente uma barra de reação rachada ou danificada.

Qualquer modificação, como, corte, solda ou dobra reduzirá tanto a vida útil quanto o torque máximo admissível da barra de reação.

### Sinalizações e Adesivos

O produto está equipado com sinais e autocolantes contendo informações importantes sobre segurança pessoal e manutenção do produto. Os sinais e autocolantes devem ser sempre fáceis de ler. Novos sinais e autocolantes podem ser encomendados utilizando a lista de peças sobressalentes.



s011050

## Informações úteis

### Outras informações

Para obter mais informações sobre a instalação, operação e manutenção deste acessório, consulte as Instruções do produto. Há informações para o acessório e para o produto disponíveis no ServAid na Web.

### ServAid

O ServAid é um portal continuamente atualizado e que contém Informações Técnicas, como:

- - Informações regulatórias e de segurança
- Dados técnicos
- Instruções de instalação, operação e manutenção
- Listas de peças de reposição
- Acessórios
- Desenhos Dimensionais

Visite: <https://servaid.atlascopco.com>.

Para obter mais informações, entre em contato com o seu representante local da Atlas Copco .

## Dati tecnici

### Dati del prodotto

N. ordine	Coppia massima
4210 4480 70	1300 Nm
4210 4480 74	2400 Nm
4210 4480 75	4500 Nm
4210 4480 76	4500 Nm
4210 4480 77	8100 Nm
4210 4480 85	4100 Nm
4210 4480 90	1300 Nm
4210 4480 92	8100 Nm
4210 4480 93	4100 Nm
4210 4480 94	2600 Nm
4210 4481 74	2400 Nm

## Dichiarazioni

### Barra di reazione

Le barre di reazione non sono macchine quindi non sono provviste di marchio CE/UKCA né di una Dichiarazione di conformità. Quando una barra di reazione viene inserita in un elettrotensile, l'intero elettrotensile, inclusa la barra di reazione e gli altri accessori, sarà conforme alla Direttiva macchine. Pertanto, l'elettrotensile reca il marchio CE/UKCA ed è accompagnato da una Dichiarazione di conformità.

**Requisiti regionali****⚠ ATTENZIONE**

Questo prodotto può causare esposizione a sostanze chimiche tra cui il piombo, note allo stato della California come causa di tumori e difetti congeniti o altri problemi riproduttivi. Per maggiori informazioni consultare <https://www.p65warnings.ca.gov/>

**Sicurezza**

NON SMALTIRE: DA CONSEGNARE ALL'UTENTE

**⚠ ATTENZIONE Leggere tutti gli avvisi e le istruzioni di sicurezza unitamente alle illustrazioni e alle specifiche tecniche di questo utensile elettrico.**

Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutti gli avvisi e le istruzioni per consultarli eventualmente in futuro.

**⚠ ATTENZIONE Rispettare sempre le norme ed i regolamenti locali inerenti l'installazione, il funzionamento e la manutenzione.****Dichiarazione sull'utilizzo**

- Destinato solo a un utilizzo professionale.
- Questo utensile e i suoi accessori non devono mai essere modificati.
- Non utilizzare questo prodotto se è stato danneggiato.
- Se le targhette indicanti i dati del prodotto o i segnali di pericolo del prodotto diventano illeggibili o si staccano, sostituirli immediatamente.
- Il prodotto deve essere installato, utilizzato e mantenuto solo da personale qualificato e in un ambiente di assemblaggio industriale.

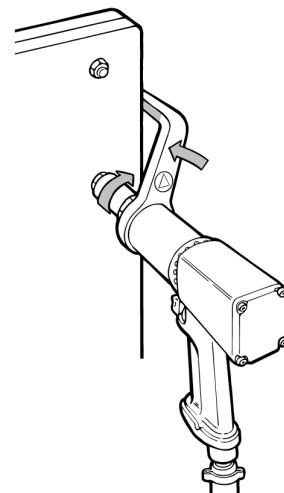
**Uso previsto - barra di reazione**

Questo prodotto è progettato per assorbire la coppia di reazione degli utensili elettrici di assemblaggio.

Non è consentito l'uso per altre tipologie di impiego.

**Istruzioni specifiche del prodotto****Funzionamento****Istruzioni per l'uso**

- Verificare che la barra di reazione non sia fessurata o altrimenti danneggiato.
- Fissare la barra di reazione nella direzione opposta dell'azionamento prima di far funzionare l'utensile.



18812051

- Non superare mai la coppia massima contrassegnata sulla barra di reazione.

**Istruzioni generali**

L'utensile può essere utilizzato solo insieme all'apposita barra di reazione alla coppia che è adattata alla relativa applicazione con giunto a vite.

**⚠ ATTENZIONE Pericolo di schiacciamento**

Eseguire un controllo della direzione di rotazione dell'utensile prima dell'avvio! Un avvio in una direzione di rotazione imprevista può causare lesioni o danni. Le parti mobili possono schiacciare e tagliare.

- ▶ Assicurarsi che la direzione di rotazione dell'utensile sia corretta prima di avviare l'utensile.
- ▶ Tenere le mani e le dita a distanza dalle parti in movimento.

**Assistenza e manutenzione****Istruzioni per la manutenzione**

Manutenzione quotidiana: si consiglia l'ispezione visiva della barra di reazione. Sostituire immediatamente le barre di reazione fessurate o danneggiate.

Qualsiasi modifica, es. taglio, saldatura o piegatura, ridurrà la durata e la coppia massima consentite della barra di reazione.

**Informazioni sull'etichettatura ambientale degli imballaggi**

Materiale	Abbreviazione	Numerazione
Polietilene a densità elevata	HDPE	2
Cloruro di polivinile	PVC	3
Polietilene a bassa densità	LDPE	4

Materiale	Abbreviazione	Numerazione
Polipropilene	PP	5
Polistirene	PS	6
Poliuretano	PU	7
Fibra di legno corrugata	PAP	20
Fibra di legno non corrugata	PAP	21
Carta	PAP	22
Legno	FOR	50
Carta e fibra di legno/plastica	C/PAP	81

[Decisione UE 129/97/CE.](#)

### Segni e adesivi

Il prodotto possiede targhette e adesivi contenenti informazioni importanti sulla sicurezza personale e sulla manutenzione del prodotto. Le targhette e gli adesivi devono essere sempre leggibili. È possibile ordinare nuove targhette e adesivi facendo riferimento alla lista dei ricambi.



s011050

### Informazioni utili

#### Ulteriori informazioni

Per ulteriori informazioni riguardanti l'installazione, il funzionamento e la manutenzione di questo accessorio, consultare le istruzioni di prodotto. Sono disponibili informazioni sia sull'accessorio sia sul prodotto sul sito ServAid sul Web.

#### ServAid

ServAid è un portale continuamente aggiornato e contenente informazioni tecniche come ad esempio:

- Informazioni sulla regolamentazione e sulla sicurezza
- Dati tecnici
- Istruzioni su installazione, funzionamento e assistenza
- Elenchi delle parti di ricambio
- Accessori
- Diagrammi dimensionali

Visita: <https://servaid.atlascopco.com>.

Per ulteriori informazioni tecniche, contatta un rappresentante locale Atlas Copco.

### Technische gegevens

#### Productgegevens

Bestelnr.	Maximaal koppel
4210 4480 70	1300 Nm
4210 4480 74	2400 Nm

Bestelnr.	Maximaal koppel
4210 4480 75	4500 Nm
4210 4480 76	4500 Nm
4210 4480 77	8100 Nm
4210 4480 85	4100 Nm
4210 4480 90	1300 Nm
4210 4480 92	8100 Nm
4210 4480 93	4100 Nm
4210 4480 94	2600 Nm
4210 4481 74	2400 Nm

### Verklaringen

#### Reactiestang

Reactiebalken zijn geen machines en zijn derhalve niet voorzien van een CE/UKCA-markering of een conformiteitsverklaring. Als een reactiebalk op een elektrisch assemblagegereedschap wordt aangesloten, zal het elektrische gereedschap, inclusief de reactiebalk en andere accessoires, in overeenstemming zijn met de richtlijn. Daarom is het elektrische gereedschap voorzien van een CE/UKCA-markering en een conformiteitsverklaring.

#### Regionale vereisten

##### ⚠ WAARSCHUWING

Dit product kan u blootstellen aan chemicaliën, waaronder lood. Dit is een stof waarvan de Californische overheid weet dat deze kanker, aangeboren afwijkingen en vruchtbaarheidsproblemen veroorzaakt. Ga voor meer informatie naar

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

### Veiligheid

NIET WEGGOOIEN - AAN DE GEBRUIKER GEVEN

##### ⚠ WAARSCHUWING Lees alle bij dit gereedschap geleverde veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties.

Indien u niet alle instructies hieronder opvolgt, kan dit leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig lichamelijk letsel.

**Bewaar alle waarschuwingen en instructies, zodat u ze op en later tijdstip kunt raadplegen.**

##### ⚠ WAARSCHUWING Alle plaatselijke wettige veiligheidsregels betreffende installatie, bediening en onderhoud moeten altijd in acht worden genomen.

#### Gebruiksverklaring

- Uitsluitend voor professioneel gebruik.
- Dit product en de accessoires mogen niet gemodificeerd worden.
- Gebruik dit product niet indien het beschadigd is.

- Indien de productgegevens of de gevarenwaarschuwingen op het product onleesbaar zijn of losraken, vervang ze dan onmiddellijk.
- Het product mag uitsluitend worden geïnstalleerd, gebruikt en onderhouden door bevoegde personeel in een industriële assemblage-omgeving.

### Beoogd gebruik - reactiestang

Dit product is ontwikkeld om een koppelreactie te absorberen voor elektrische montagegereedschappen.

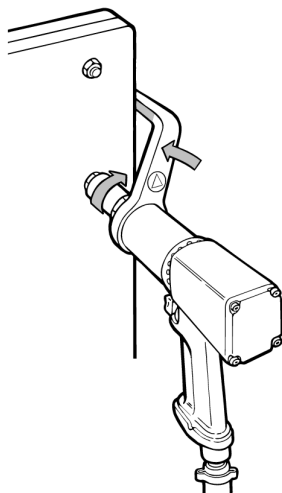
Gebruik van een andere aard is verboden.

### Productspecifieke instructies

#### Bediening

##### Bedieningsinstructies

- Controleer de reactiebalk op barsten of schade.
- Bevestig de reactiebalk in de richting die tegengesteld is aan de aandrijfrichting voordat u het gereedschap inschakelt.



s011050

- Overschrijd nooit het maximale koppel dat op de reactiebalk staat vermeld.

#### Algemene instructies

Het gereedschap mag uitsluitend in combinatie met de bijbehorende koppelreactiebalk worden gebruikt. Deze is specifiek bedoeld voor de betreffende schroefverbindingstoepassing.

#### ⚠ WAARSCHUWING Beknellingsgevaar



0690 9110 05 9830 0144 00

Controleer de draairichting van het gereedschap voordat u het gereedschap inschakelt! Inschakeling in een onverwachte draairichting kan schade aan eigendommen en lichamelijk letsel veroorzaken. Bewegende delen kunnen pletten en snijden.

- ▶ Controleer of de draairichting van het gereedschap correct is voordat u het gereedschap inschakelt.
- ▶ Houd uw handen en vingers uit de buurt van bewegende onderdelen.

#### Service en onderhoud

##### Onderhoudsinstructies

Dagelijks onderhoud: Wij raden een visuele inspectie van de reactiebalk aan. Vervang een reactiebalk met barsten of schade onmiddellijk.

Aanpassingen zoals snijden, lassen of buigen verminderen zowel de levensduur als het maximaal toegestane koppel van de reactiestang.

#### Aanduidingen en stickers

Het product is voorzien van aanduidingen en stickers waarop u belangrijke informatie vindt over persoonlijke veiligheid en productonderhoud. De aanduidingen en stickers zijn altijd goed leesbaar. Nieuwe aanduidingen en stickers kunnen via de lijst met reserveonderdelen worden besteld.



s011050

#### Nuttige informatie

##### Nadere informatie

Raadpleeg de productinstructies voor nadere informatie over installatie, gebruik en onderhoud van dit accessoire. Informatie over het accessoire en het product vindt u in ServAid op het internet.

#### ServAid

ServAid is een portaal dat voortdurend wordt bijgewerkt en technische informatie bevat, zoals:

- - Reglementaire en veiligheidsinformatie
- Technische gegevens
- Installatie-, gebruiks- en onderhoudsinstructies
- Lijsten met reserveonderdelen
- Accessoires
- Maattekeningen

Ga naar: <https://servaid.atlascopco.com>.

Neem voor meer informatie contact op met uw lokale onderhoudsvertegenwoordiger van Atlas Copco.

## Tekniske data

### Produktdata

Bestillingsnr.	Maks. drejningsmoment
4210 4480 70	1300 Nm
4210 4480 74	2400 Nm
4210 4480 75	4500 Nm
4210 4480 76	4500 Nm
4210 4480 77	8100 Nm
4210 4480 85	4100 Nm
4210 4480 90	1300 Nm
4210 4480 92	8100 Nm
4210 4480 93	4100 Nm
4210 4480 94	2600 Nm
4210 4481 74	2400 Nm

## Erklæringer

### Reaktionsmodhold

Reaktionsstænger er ikke maskiner og er derfor hverken CE/UKCA-mærket eller forsynet med en overensstemmelseserklæring. Når en reaktionsstang monteres på et samlingsmaskinværktøj, vil hele maskinværktøjet inklusive reaktionsstangen og andet tilbehør efterleve maskindirektivet. Det er grunden til, at maskinværktøjet bærer CE/UKCA-mærket og har overensstemmelseserklæringen.

### Regionale krav

#### ⚠ ADVARSEL

Dette produkt kan udsætte dig for kemikalier og bly, som af staten Californien regnes for at være kræftfremkaldende og kan føre til fosterskader og andre reproduktionsskader. For yderligere oplysninger, gå til

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Sikkerhed

KASSÉR IKKE DETTE - GIV DET TIL BRUGEREN

#### ⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsadvarsler, anvisninger, illustrationer og specifikationer, der følger med dette maskinværktøj.

Hvis nogen af instruktionerne ikke følges, kan det føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

**Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig brug.**

#### ⚠ ADVARSEL Alle lokalt gældende sikkerhedsforskrifter omhandlende installation, drift og vedligeholdelse skal altid overholdes.

## Anvendelseserklæring

- Kun til professionel brug.
- Dette produkt og produktets tilbehør må ikke modificeres på nogen måde.
- Dette produkt må ikke bruges, hvis det er beskadiget.
- Hvis mærkaterne om produktdata eller advarsler på værktøjet ikke længere kan læses eller falder af, skal der straks sættes nye på.
- Produktet må kun installeres, betjenes og serviceres af en kvalificeret person i et industriområde.

## Tilsigtet brug - reaktionsstang

Produktet er konstrueret til at absorbere samlingsmaskinværktøjers reaktionsmoment.

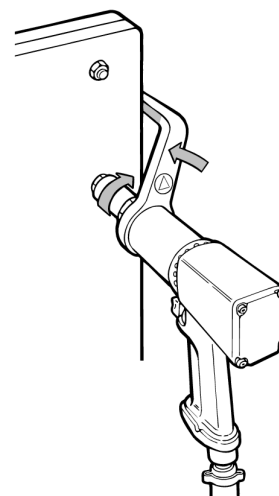
Det må ikke bruges til andet.

## Produktspecifikke instrukser

### Betjening

#### Betjeningsvejledning

- Sørg for, at reaktionsstangen ikke er revnet eller beskadiget på anden måde.
- Sæt reaktionsstangen på i modsat retning af drevet, før værktøjet køres.



s001887

- Overskrid aldrig maks. drejningsmoment på reaktionsstangen.

### Generelle anvisninger

Værktøjet må kun anvendes sammen med den tilknyttede momentreaktionsstang, som er tilpasset den berørte skruelødsanvendelse.

**⚠ ADVARSEL Faremoment: Knusning**

0690 9110 05 9830 0144 00

Kontrollér værktøjets rotationsretning før start! Start i en uventet rotationsretning kan forårsage læsioner eller beskadigelse af ejendom. Bevægelige dele kan knuse og skære.

- ▶ Sørg for, at værktøjets rotationsretning er korrekt, før værktøjet startes.
- ▶ Hold hænder og fingre væk fra bevægelige dele.

**Reparation og vedligeholdelse****Vedligeholdelsesansvisninger**

Daglig vedligeholdelse: Visuel kontrol af reaktionsstangen anbefales. Udskift straks revnede eller beskadigede reaktionsstænger.

Alle ændringer så som skæring, svejsning eller bøjning reducerer ikke bare reaktionsstangens levetid, men også dens maksimale tilladte drejningsmoment.

**Symboler og mærkater**

Produktet er monteret med skilte og mærkater med vigtig information om din personlige sikkerhed og vedligeholdelse af produktet. Skiltene og mærkaterne skal altid være nemme at læse. Nye skilte og mærkater kan bestilles på reservedelslisten.



s011050

**Nyttig information****Yderligere information**

Se produktvejledningen for yderligere information om montering, betjening og vedligeholdelse af dette tilbehør. Der findes oplysninger om både tilbehøret og det tilgængelige produkt i ServAid på internettet.

**ServAid**

ServAid er en portal, der løbende opdateres og indeholder teknisk information, såsom:

- - Oplysninger om lovgivning og sikkerhed
- Tekniske data
- Installations-, betjenings- og servicevejledninger
- Reservedelslister
- Tilbehør
- Måltegninger

Gå ind på: <https://servaid.atlascopco.com>.

Kontakt din lokale Atlas Copco-præsentant for yderligere information.

**Tekniske data****Produktdata**

Bestillingsnr.	Maksimalt moment
4210 4480 70	1300 Nm
4210 4480 74	2400 Nm
4210 4480 75	4500 Nm
4210 4480 76	4500 Nm
4210 4480 77	8100 Nm
4210 4480 85	4100 Nm
4210 4480 90	1300 Nm
4210 4480 92	8100 Nm
4210 4480 93	4100 Nm
4210 4480 94	2600 Nm
4210 4481 74	2400 Nm

**Erklæringer****Motholdsarm**

Reaksjonsstenger er ikke maskiner og har ikke CE/UKCA-merking eller en samsvarserklæring. Når en reaksjonsstang er montert til et elektrisk monteringsverktøy, skal det fullstendige elektriske verktøyet, inkludert reaksjonsstangen og eventuelt annet tilbehør, oppfylle maskineridirektivet. Det er derfor det elektriske verktøyet som har CE/UKCA-merket og en samsvarserklæring.

**Regionale krav****⚠ ADVARSEL**

Dette produktet kan utsette deg for kjemikalier inkludert bly, noe den amerikanske staten California regner som kreftfremkallende, som årsak til fosterskader og på andre måter som skadelig for forplantningsprosessen. For mer informasjon besøk

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

**Sikkerhet**

KAST IKKE BORT - GI TIL BRUKER

**⚠ ADVARSEL Les alle sikkerhetsadvarslene, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som medfølger dette elektriske verktøyet.**

Om man ikke følger instruksjonene under, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

**Ta vare på alle advarsler og anvisninger for fremtidig bruk.**

**⚠ ADVARSEL Alle lokale, lovbestemte sikkerhetsregler vedrørende installasjon, operasjon og vedlikehold skal overholdes til enhver tid.****Brukserklæring**

- Kun til profesjonell bruk.

- Dette produktet og dets tilbehør må ikke på noen måte modifiseres.
- Ikke bruk dette produktet hvis det har blitt skadet.
- Dersom dataverktøyet eller farevarselskiltene på produktet ikke lenger er leselige eller løsner, må disse skiftes ut umiddelbart.
- Produktet må kun installeres, brukes og vedlikeholdes av en kvalifisert person i et industrielt monteringsmiljø.

### Intended Use - reaction bar

Dette produktet er designet til å absorbere reaksjonsmomentet til elektriske monteringsverktøy.

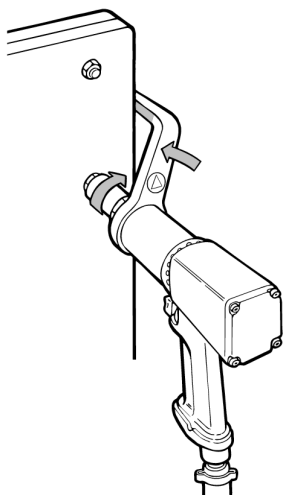
Annen bruk er ikke tillatt.

### Produktspesifikke instruksjoner

#### Betjening

##### Bruksinstruksjoner

- Se til at reaksjonsstangen ikke er sprukket eller skadet på noen måte.
- Fest reaksjonsstangen i motsatt retning av drevet før start av verktøyet.



- Last aldri utover det maskimale momentet som er merket på reaksjonsstangen.

#### Generelle instruksjoner

Verktøyet skal kun brukes sammen med den tilhørende momentreaksjonsstangen, som er festet til den aktuelle skruedapplikasjonen.

#### ⚠ ADVARSEL Fare for knusing



Foreta en kontroll av rotasjonsretningen til verktøyet før start! En start i en uventet rotasjonsretning kan forårsake personskade eller materielle skader. Bevegelige deler kan knuse og kutte.

- ▶ Se til at rotasjonsretningen til verktøyet er riktig før start av verktøyet.
- ▶ Hold hender og fingre borte fra bevegelige deler.

### Service og Vedlikehold

#### Vedlikeholdsinstruksjoner

Daglig vedlikehold: Visuell inspeksjon av reaksjonsstangen anbefales. Skift ut reaksjonsstenger som er sprukket eller ødelagt umiddelbart.

Enhver modifisering som skjæring, sveising eller bøyning, vil redusere reaksjonsstangens levetid og maksimalt tillatte moment.

#### Tegn og klistremerker

Produktet er montert med skilt og klistremerker som inneholder viktig informasjon om personlig sikkerhet og produktvedlikehold. Skilt og klistremerker skal alltid være enkle å lese. Nye skilt og klistremerker kan bestilles ved bruk av reservedelslisten.



s011050

### Nyttig informasjon

#### Ytterligere informasjon

For ytterligere informasjon om installasjon, drift og vedlikehold av dette tilbehøret, se produktanvisningen. Det finnes informasjon både for tilbehøret og for produktet tilgjengelig i ServAid på nettet.

#### ServAid

ServAid er en portal som blir kontinuerlig oppdatert og inneholder teknisk informasjon, slik som:

- Regulatorisk- og sikkerhetsinformasjon
- Tekniske data
- Installasjon-, drift- og serviceinstruksjoner
- Lister over reservedeler
- Tilbehør
- Dimensjonstegninger

Besøk siden: <https://servaid.atlascopco.com>.

Ønsker du mer informasjon, kan du ta kontakt med din lokale Atlas Copco-representant.



## Tekniset tiedot

### Tuotetiedot

Tilausno	Enimmäisvääntömomentti
4210 4480 70	1300 Nm
4210 4480 74	2400 Nm
4210 4480 75	4500 Nm
4210 4480 76	4500 Nm
4210 4480 77	8100 Nm
4210 4480 85	4100 Nm
4210 4480 90	1300 Nm
4210 4480 92	8100 Nm
4210 4480 93	4100 Nm
4210 4480 94	2600 Nm
4210 4481 74	2400 Nm

## Vakuutukset

### Reaktiotanko

Reaktiotangot eivät ole koneita ja ne eivät ole CE/UKCA-merkittyjä tai niillä ei ole vaatimustenmukaisuusvakuutusta. Jos reaktiotanko kiinnitetään asennettuun tehotyökaluun, koko työkalun sekä reaktiotangon ja kaikkien muiden lisävarusteiden täytyy olla konedirektiivin mukaisia. Tästä johtuen vain tehotyökalu merkitään CE/UKCA-merkillä ja sillä on vaatimustenmukaisuusvakuutus.

### Alueelliset vaatimukset

#### ⚠ VAROITUS

Tuote voi altistaa käyttäjän kemikaaleille, kuten lyijylle, jonka Kalifornian osavaltiossa tiedetään aiheuttavan syöpää ja synnynnäisiä epämuodostumia tai muuta lisääntymishaittaa. Katso lisätietoja osoitteesta

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Turvallisuus

ÄLÄ HÄVITÄ – ANNETTAVA KÄYTTÄJÄLLE

#### ⚠ VAROITUS Lue tämän sähkötyökalun mukana toimitetut kaikki turvallisuusvaroitukset, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot.

Jos kaikkia alapuolella kuvattuja ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakava henkilövahinko.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet myöhempää käyttöä varten.

#### ⚠ VAROITUS Kaikkia paikallisia turvallisuusohjeita koskien asennusta, käyttöä ja huoltoa on aina noudatettava.

### Käyttötiedote

- Vain ammattikäyttöön.

- Tätä tuotetta ja sen lisälaitteita ei saa muuttaa millään tavalla.
- Älä käytä tuotetta, jos se on vaurioitunut.
- Jos tuotteen tietojen tai vaarasta varoittavat kyltit eivät ole enää selvästi luettavissa tai irtoavat, ne on vaihdettava välittömästi.
- Vain pätevä henkilö saa asentaa, käyttää ja huoltaa tuotetta teollisuusympäristössä.

### Tarkoituksenmukainen käyttö – reaktiovarsi

Tämä tuote on tarkoitettu tehotyökalujen vääntövoiman aiheuttaman reaktiovoiman vaimentamiseen.

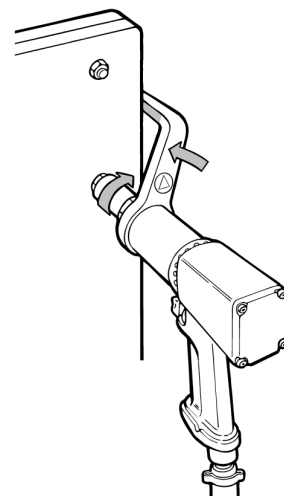
Muut käyttötavat ovat kiellettyjä.

### Tuotekohtaiset ohjeet

#### Käyttäminen

##### Käyttöohjeet

- Varmista, että reaktiotanko ei ole halkeillut tai vaurioitunut millään tavalla.
- Kiinnitä reaktiotanko vastasuuntaan käyttömekanismistä ennen työkalun käynnistämistä.



1881/2025

- Älä koskaan ylitä reaktiotankoon merkittyä maksimivääntömomenttia.

#### Yleiset ohjeet

Työkalua saa käyttää vain yhdessä määritetyn reaktiotangon kanssa, joka on liitetty kyseiseen ruuviliitossovellukseen.

## VAROITUS Murskaantumisvaara



0690 9110 05 9830 0144 00

Tarkasta työkalun pyörimissuunta ennen sen käyttöä! Käynnistys odottamattomalla pyörimissuunnalla voi aiheuttaa henkilötapaturmia ja omaisuusvahinkoja. Liikkuvat osat voivat aiheuttaa puristumis- ja viiltovamman.

- Varmista, että työkalun pyörimissuunta on oikea ennen työkalun käynnistämistä.
- Pidä kädet ja sormet poissa pyörivien osien läheisyydestä.

## Huolto ja ylläpito

### Huolto-ohjeet

Päivittäinen huolto: Suosittelemme reaktiotangon silmämääräistä tarkastusta. Vaihda välittömästi murtuneet tai vaurioituneet reaktiotangot.

Kaikki muutokset, kuten leikkaaminen, hitsaus tai taivuttaminen vähentävät sekä käyttöikää että reaktiotangon suurinta sallittua vääntömomenttia.

### Merkit ja tarrat

Tuote on varustettu tärkeitä turvallisuus- ja tuotetietoja koskevilla kilvillä ja tarroilla. Kilpien ja tarrojen on aina oltava luettavissa. Uudet kilvet ja tarrat voidaan tilata varaosaluettelon avulla.



s011050

## Hyödyllistä tietoa

### Lisätietoja

Katso tuoteohjeista lisätietoja koskien tämän lisävarusteen asennusta, käyttöä ja huoltoa. Lisävarusteen sekä tuotteen tiedot on löydettävissä ServAid verkkosivulta.

### ServAid

ServAid on jatkuvasti päivitettävä portaali, joka sisältää teknisiä tietoja, kuten:

- Säätely- ja turvallisuustiedot
- Tekniset tiedot
- Asennus-, käyttö- ja kunnossapito-ohjeet
- Varaosaluettelot
- Lisävarusteet
- Mittapiirustukset

Käy osoitteessa: <https://servaid.atlascopco.com>.

Pyydä lisätietoja ottamalla yhteys paikalliseen Atlas Copco -edustajaasi.

## Τεχνικά δεδομένα

### Στοιχεία προϊόντος

Κωδ. παραγγελίας	Μέγιστη ροπή
4210 4480 70	1300 Nm
4210 4480 74	2400 Nm
4210 4480 75	4500 Nm
4210 4480 76	4500 Nm
4210 4480 77	8100 Nm
4210 4480 85	4100 Nm
4210 4480 90	1300 Nm
4210 4480 92	8100 Nm
4210 4480 93	4100 Nm
4210 4480 94	2600 Nm
4210 4481 74	2400 Nm

## Δηλώσεις

### Ράβδος αντίδρασης

Οι ράβδοι αντίδρασης δεν είναι μηχανές και δεν φέρουν σήμανση CE/UKCA ούτε και έχουν Δήλωση Συμμόρφωσης. Όταν μια ράβδος αντίδρασης τοποθετείται σε ένα σύνθετο μηχανοκίνητο εργαλείο, το πλήρες μηχανοκίνητο εργαλείο, συμπεριλαμβανομένης της ράβδου αντίδρασης και άλλων παρελκομένων, θα συμμορφώνεται με την Οδηγία για τα Μηχανήματα. Επομένως, το μηχανοκίνητο εργαλείο, και όχι η ράβδος, φέρει τη σήμανση CE/UKCA και έχει Δήλωση Συμμόρφωσης.

### Περιφερειακές απαιτήσεις

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το προϊόν μπορεί να σας εκθέσει σε χημικές ουσίες, συμπεριλαμβανομένου του μόλυβδου, ο οποίος είναι γνωστός στην πολιτεία της Καλιφόρνιας ότι προκαλεί καρκίνο και γενετικές ανωμαλίες ή άλλη αναπαραγωγική βλάβη. Για περισσότερες πληροφορίες επισκεφθείτε την ιστοσελίδα

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Ασφάλεια

Μην απορρίπτετε - δώστε στο χρήστη

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τα γραφικά και τις προδιαγραφές που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.

Η μη τήρηση όλων των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για να ανατρέξετε μελλοντικά σε αυτές.**

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Όλοι οι τοπικά θερμοθετημένοι κανόνες ασφαλείας σχετικά με την εγκατάσταση, τη λειτουργία και τη συντήρηση, πρέπει να τηρούνται συνεχώς.

### Δήλωση Χρήσης

- Αποκλειστικά για επαγγελματική χρήση.
- Αυτό το προϊόν και τα εξαρτήματά του δεν πρέπει να τροποποιηθούν με κανένα τρόπο.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν εάν έχει υποστεί ζημιά.
- Εάν τα δεδομένα του προϊόντος ή οι προειδοποιητικές ενδείξεις κινδύνου στο προϊόν παύσουν να είναι ευανάγνωστες ή αποσυνδεδεμένες, αντικαταστήστε χωρίς καθυστέρηση.
- Το προϊόν πρέπει να εγκαθίσταται, να λειτουργεί και να συντηρείται μόνο από πρόσωπα με τα κατάλληλα προσόντα σε βιομηχανικό περιβάλλον συναρμολόγησης.

### Προβλεπόμενη χρήση - μπάρα αντίδρασης

Αυτό το προϊόν σχεδιάστηκε για να απορροφά τη ροπή αντίδρασης σύνθετων μηχανοκίνητων εργαλείων.

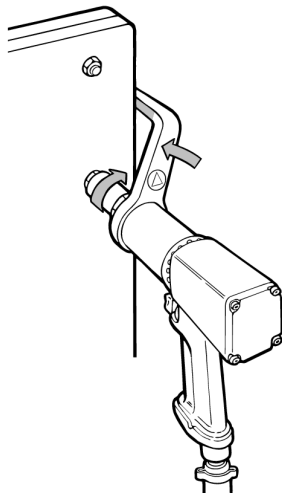
Δεν επιτρέπεται καμία άλλη χρήση.

### Ειδικές οδηγίες προϊόντος

#### Λειτουργία

#### Οδηγίες λειτουργίας

- Βεβαιωθείτε ότι η ράβδος αντίδρασης δεν έχει υποστεί ρωγμές ή οποιοδήποτε είδους ζημιά.
- Προσαρτήστε τη ράβδο αντίδρασης στην αντίθετη κατεύθυνση μετάδοσης κίνησης πριν ενεργοποιήσετε το εργαλείο.



s071687

- Μην υπερβαίνετε ποτέ τη μέγιστη ροπή που δηλώνεται επάνω στη ράβδο αντίδρασης.

#### Γενικές οδηγίες

Το εργαλείο επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σε συνδυασμό με την αντίστοιχη ράβδο αντίδρασης, η οποία προσαρμόζεται στην εκάστοτε εφαρμογή συναρμολόγησης βίδας.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Κίνδυνος πρόσκρουσης



0690 9110 05 9830 0144 00

Πραγματοποιήστε έλεγχο της φοράς περιστροφής του εργαλείου πριν το ενεργοποιήσετε! Η ενεργοποίηση σε απροσδόκητη φορά περιστροφής μπορεί να προκαλέσει υλικές ζημιές ή σωματικές βλάβες. Τα κινούμενα μέρη μπορούν να σπάσουν και να κοπούν.

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι η φορά περιστροφής του εργαλείου είναι σωστή πριν ενεργοποιήσετε το εργαλείο.
- ▶ Κρατάτε τα χέρια και τα δάκτυλα μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα.

### Διατήρηση και Συντήρηση

#### Οδηγίες συντήρησης

Καθημερινή συντήρηση: Συνιστάται να γίνεται οπτική επιθεώρηση της ράβδου αντίδρασης. Αντικαταστήστε αμέσως τις ράβδους αντίδρασης που έχουν υποστεί ρωγμές ή ζημιά.

Οποιαδήποτε τροποποίηση όπως κοπή, συγκόλληση ή κάμψη θα μειώσει τόσο τη διάρκεια ζωής όσο και τη μέγιστη επιτρεπόμενη ροπή της ράβδου αντίδρασης.

#### Πινακίδες και Αυτοκόλλητα

Το προϊόν διαθέτει σήματα και αυτοκόλλητα που περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για την ατομική ασφάλεια και τη συντήρηση του προϊόντος. Τα σήματα και τα αυτοκόλλητα πρέπει να είναι πάντοτε ευανάγνωστα. Μπορείτε να παραγγείλετε καινούργια σήματα και αυτοκόλλητα από τον κατάλογο ανταλλακτικών.



s011050

### Χρήσιμες πληροφορίες

#### Περισσότερες πληροφορίες

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την εγκατάσταση, τη λειτουργία και τη συντήρηση αυτού του εξαρτήματος, ανατρέξτε στις Οδηγίες Προϊόντος. Υπάρχουν πληροφορίες τόσο για το εξάρτημα όσο και για το προϊόν στο ServAid στο Διαδίκτυο.

#### ServAid

Το ServAid είναι μια πύλη που ενημερώνεται συνεχώς και περιέχει Τεχνικές πληροφορίες, όπως:

- Κανονιστικές πληροφορίες και πληροφορίες ασφαλείας
- Τεχνικά δεδομένα
- Οδηγίες εγκατάστασης, λειτουργίας και συντήρησης
- Λίστες ανταλλακτικών
- Εξαρτήματα

- Διαστασιολογικά σχεδιαγράμματα

Παρακαλούμε επισκεφθείτε: <https://servaid.atlascopco.com>.

Για περαιτέρω Τεχνικές πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της Atlas Copco.

## Tekniska data

### Produktdata

Beställningsnummer	Max. moment
4210 4480 70	1300 Nm
4210 4480 74	2400 Nm
4210 4480 75	4500 Nm
4210 4480 76	4500 Nm
4210 4480 77	8100 Nm
4210 4480 85	4100 Nm
4210 4480 90	1300 Nm
4210 4480 92	8100 Nm
4210 4480 93	4100 Nm
4210 4480 94	2600 Nm
4210 4481 74	2400 Nm

## Deklarationer

### Mothåll

Mothåll är inte maskiner och har inte CE/UKCA-märkning eller en försäkran om överensstämmelse. När ett mothåll är monterat på ett elverktyg, kommer det kompletta verktyget, inklusive mothåll och andra tillbehör, att uppfylla maskindirektivet. Därför är det elverktyget som har CE/UKCA-märkning och en försäkran om överensstämmelse.

### Regionala krav

#### ⚠ VARNING

Denna produkt kan utsätta dig för kemikalier inklusive bly, som är känd för staten Kalifornien för att orsaka cancer och fosterskador och annan reproduktiv skada. För mer information gå in på

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Säkerhet

KASSERA EJ – GE TILL ANVÄNDAREN

#### ⚠ VARNING Läs alla säkerhetsföreskrifter, instruktioner, illustrationer och specifikationer som hör till elverktyget.

Underlåtenhet att följa alla angivna instruktioner kan leda till elektrisk stöt, eldsvåda och/eller svåra personskador.

**Spara alla varningar och instruktioner för framtida bruk.**

#### ⚠ VARNING Alla lokala säkerhetsföreskrifter avseende installation, drift och underhåll skall alltid åtföljas.

## Användningsintyg

- Endast för yrkesmässigt bruk.
- Denna produkt och medföljande tillbehör får inte modifieras på något sätt.
- Använd inte denna produkt om den har skadats.
- Om produktuppgifterna eller varningsskyltarna på produkten inte är läsliga eller lossnar ska de bytas omedelbart.
- Produkten får endast installeras, användas och servas av behöriga personer i en miljö för industriellt bruk.

## Avsedd användning – mothåll

Produkten är avsedd att ta upp reaktionskraften från eldrivna monteringsverktyg.

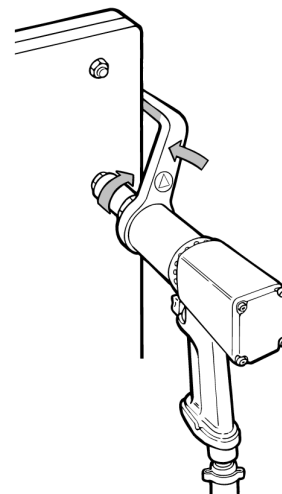
Får ej användas till andra ändamål.

## Produktspecifika anvisningar

### Drift

#### Driftinstruktioner

- Kontrollera att mothållet inte är spräckt eller skadat på något sätt.
- Sätt fast mothållet i motsatt riktning av drivenheten innan du använder verktyget.



5001887

- Överskrid aldrig det maximala moment som är märkt på mothållet.

### Allmänna instruktioner

Maskinen får endast användas tillsammans med tillhörande momentmothåll, som är anpassat till det aktuella skruvförbandet.

### ⚠ VARNING Klämrisk



0690 9110 05 9830 0144 00

Gör en kontroll av verktygets rotationsriktning före start! En start i en oväntad rotationsriktning kan orsaka kroppsskada eller egendomsskada. Rörliga delar kan krossa och skära.

- ▶ Se till att rotationsriktningen för verktyget är korrekt innan verktyget startas.
- ▶ Håll händer och fingrar borta från rörliga delar.

## Service och underhåll

### Underhållsanvisningar

Dagligt underhåll: Vi rekommenderar att mothållet inspekteras dagligen. Byt omedelbart ut spruckna eller skadade mothåll.

Alla ändringar, som skärning, svetsning eller böjning, kommer minska både mothållets livslängd och högsta tillåtna moment.

### Skyltar och dekaler

Produkten är försedd med skyltar och dekaler med viktig information om personlig säkerhet och produktunderhåll. Skyltarna och dekalererna måste alltid vara lätta att läsa. Nya skyltar och dekaler kan beställas med hjälp av reservdelslistan.



s011050

## Användbar information

### Ytterligare information

För ytterligare information om installation, drift och underhåll av detta tillbehör, se produktanvisningar. Det finns information om både tillbehöret och produkten i ServAid på internet.

### ServAid

ServAid är en portal som uppdateras kontinuerligt och som innehåller teknisk information, till exempel:

- Föreskrifter och säkerhetsinformation
- Tekniska data
- Installations-, drift- och serviceanvisningar
- Reservdelslistor
- Tillbehör
- Dimensionsritningar

Besök: <https://servaid.atlascopco.com>.

Kontakta närmaste representant för Atlas Copco om du behöver ytterligare teknisk information.

## Технические данные

### Характеристики изделия

Код заказа	Максимальный крутящий момент
4210 4480 70	1300 Nm
4210 4480 74	2400 Nm
4210 4480 75	4500 Nm
4210 4480 76	4500 Nm
4210 4480 77	8100 Nm
4210 4480 85	4100 Nm
4210 4480 90	1300 Nm
4210 4480 92	8100 Nm
4210 4480 93	4100 Nm
4210 4480 94	2600 Nm
4210 4481 74	2400 Nm

## Декларации

### Опорная штанга

Реактивные штанги не являются агрегатами и не имеют маркировки CE/UKCA и Декларации о соответствии. Когда реактивная штанга крепится к монтажному электроинструменту, электроинструмент в сборе, включая реактивную штангу и любые другие принадлежности, будет соответствовать требованиям Директивы о машинном оборудовании. Поэтому именно электроинструмент имеет маркировку CE/UKCA и Декларацию о соответствии.

### Региональные требования

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В процессе использования данного продукта существует опасность подвергнуться воздействию химических веществ, в частности, свинца, который, согласно данным, имеющимся в штате Калифорния, вызывает раковые заболевания, врожденные дефекты развития или другие патологии репродуктивной системы. Более подробная информация представлена на веб-сайте

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Безопасность

НЕ ВЫБРАСЫВАТЬ — ПЕРЕДАТЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по безопасной работе, инструкциями, иллюстрациями и спецификациями, которые поставляются вместе с данным электроинструментом.

Несоблюдение приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

**Сохраните все предупреждения и инструкции для справки на будущее.**

- ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Необходимо неукоснительно соблюдать все местные законодательно закрепленные правила техники безопасности, касающиеся установки, эксплуатации и техобслуживания.

### Предписание по использованию

- Только для профессионального использования.
- Запрещается модифицировать данное изделие и его принадлежности каким-либо образом.
- В случае повреждения данного изделия его использование запрещено.
- Если этикетка с информацией об изделии или с предупредительными знаками на корпусе изделия стала неразборчивой или отклеилась, без промедления замените ее.
- Данное устройство должно устанавливаться, эксплуатироваться и обслуживаться только квалифицированным персоналом в промышленных условиях.

### Назначение – реактивная штанга

Данное изделие предназначено для поглощения реактивного момента монтажных электроинструментов.

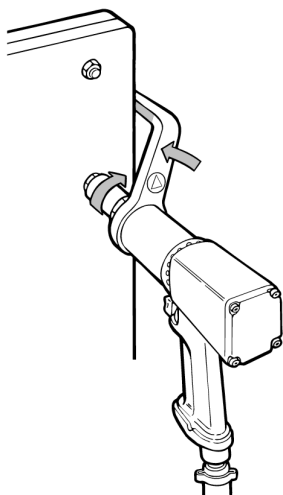
Любое другое использование запрещено.

### Особые инструкции по устройству

#### Эксплуатация

##### Инструкции по эксплуатации

- Убедитесь, что реактивная штанга не имеет трещин и других повреждений.
- Перед запуском инструмента закрепите реактивную штангу в направлении, противоположном направлению вращения привода.



s071887

- Запрещается превышать максимальное значение момента, указанное на реактивной штанге.

### Общие указания

Инструмент разрешается использовать только вместе с соответствующей реактивной штангой, приспособленной для конкретной системы винтовых соединений.

- ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Опасность раздавливания



Перед началом работы проверьте направление вращения инструмента! Запуск с неправильным направлением вращения может привести к травмам или материальному ущербу. Движущиеся части могут раздавить или порезать.

- ▶ Перед запуском инструмента убедитесь в правильном направлении его вращения.
- ▶ Руки и пальцы должны находиться на безопасном расстоянии от движущихся частей.

### Периодическое и текущее техническое обслуживание

#### Инструкции по техобслуживанию

Ежедневное техническое обслуживание: Рекомендуется провести визуальную проверку реактивной штанги. Реактивные штанги с трещинами или иными повреждениями следует немедленно заменить.

Любые такие модификации, как резка, сварка или изгиб, снижают срок службы и максимально допустимый крутящий момент реактивной штанги.

#### Обозначения и наклейки

На данном изделии имеются знаки и наклейки, содержащие важную информацию по технике безопасности и техобслуживанию изделия. Знаки и наклейки должны всегда оставаться разборчивыми. Новые знаки и наклейки можно заказать по перечню запчастей.



s011050

### Полезные сведения

#### Дополнительная информация

Дополнительные сведения по установке, эксплуатации и техобслуживанию данной принадлежности см. в инструкции по изделию. Информация по данной принадлежности и по изделию доступна в ServAid через Интернет.

## Программа ServAid

ServAid – постоянно обновляемый портал, на котором содержится следующая техническая информация.

- Информация о нормативных требованиях и технике безопасности.
- Технические данные
- Инструкции по установке, эксплуатации и техобслуживанию.
- Перечень запасных частей.
- Принадлежности.
- Габаритные чертежи

Посетите: <https://servaid.atlascopco.com>.

Для получения дополнительной информации обратитесь к местному представителю Atlas Copco.

## Dane techniczne

### Dane produktu

Nr zamówienia	Maximum torque [Максимальный момент обrotowy]
4210 4480 70	1300 Nm
4210 4480 74	2400 Nm
4210 4480 75	4500 Nm
4210 4480 76	4500 Nm
4210 4480 77	8100 Nm
4210 4480 85	4100 Nm
4210 4480 90	1300 Nm
4210 4480 92	8100 Nm
4210 4480 93	4100 Nm
4210 4480 94	2600 Nm
4210 4481 74	2400 Nm

## Deklaracje

### Drążek reakcyjny

Drążki reakcyjne nie są narzędziami i nie mają oznakowania CE/UKCA ani deklaracji zgodności. Gdy drążek reakcyjny zostanie zamontowany do mechanicznego narzędzia montażowego, kompletne narzędzie mechaniczne, łącznie z drążkiem reakcyjnymi i wszelkimi innymi akcesoriami, będzie spełniać wymogi Dyrektywy Maszynowej. Z tego względu to narzędzie mechaniczne ma oznakowanie CE/UKCA i deklarację zgodności.

## Wymagania regionalne

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Ten produkt może narazić użytkownika na kontakt z chemikaliami, między innymi ołowiem, który wg władz stanu Kalifornia powoduje raka, wady wrodzone i upośledzenie płodności. Więcej informacji podano w witrynie

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Bezpieczeństwo

Nie wyrzucać — przekazać użytkownikowi

**⚠ OSTRZEŻENIE** Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami, ilustracjami i specyfikacjami dołączonymi do niniejszego narzędzia mechanicznego.

Nieprzestrzeganie wszystkich zamieszczonych poniżej instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

**⚠ OSTRZEŻENIE** Należy zawsze przestrzegać wszystkich lokalnych przepisów dotyczących instalacji, obsługi i konserwacji.

### Oświadczenie o przeznaczeniu

- Wyłącznie do użytku profesjonalnego.
- Nie wolno w żaden sposób modyfikować produktu ani jego akcesoriów.
- Nie należy użytkować uszkodzonego produktu.
- Jeśli umieszczone na produkcie etykiety zawierające dane produktu lub ostrzegające przed niebezpieczeństwem przestaną być czytelne lub odpadną, należy je niezwłocznie wymienić.
- Produkt musi być instalowany, obsługiwany i serwisowany wyłącznie przez wykwalifikowaną osobę w warunkach przemysłowych.

### Przeznaczenie - drążek reakcyjny

Niniejszy produkt jest przeznaczony do amortyzowania reakcyjnego momentu obrotowego mechanicznych narzędzi montażowych.

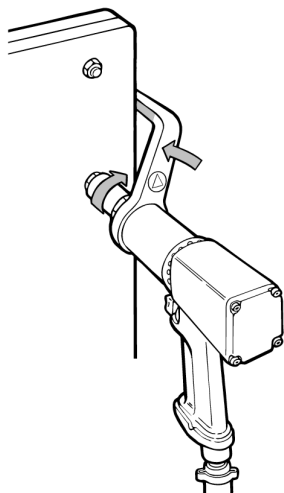
Używanie do innych celów jest niedozwolone.

### Instrukcje dotyczące produktu

#### Obsługa

#### Instrukcje dotyczące użytkowania

- Należy się upewnić, że drążek reakcyjny nie jest pęknięty ani uszkodzony w żaden inny sposób.
- Przed uruchomieniem narzędzia należy zamocować drążek reakcyjny w kierunku przeciwnym do kierunku obrotów napędu.



s071050



s011050

- W żadnym wypadku nie wolno przekraczać maksymalnego momentu obrotowego oznaczonego na drążku reakcyjnym.

### Instrukcje ogólne

Narzędzie może być używane wyłącznie w połączeniu z odpowiednim drążkiem reakcyjnym, dostosowanym do konkretnego połączenia śrubowego.

### ⚠ OSTRZEŻENIE Niebezpieczeństwo zmiżdżenia



0690 9110 05 9830 0144 00

Przed uruchomieniem narzędzia należy sprawdzić kierunek jego obrotów! Uruchomienie narzędzia w nieoczekiwanym kierunku może spowodować obrażenia ciała lub szkody materialne. Ruchome części mogą spowodować zmiżdżenia i skaleczenia.

- ▶ Przed uruchomieniem narzędzia należy się upewnić, że jego kierunek obrotów jest prawidłowy.
- ▶ Dłonie i palce należy trzymać z dala od ruchomych części.

### Serwis i konserwacja

#### Instrukcja konserwacji

Konserwacja codzienna: Zalecane jest wykonywanie wzrokowej kontroli drążka reakcyjnego. Pęknięte lub uszkodzone drążki reakcyjne należy natychmiast wymienić.

Wszelkie przeróbki polegające np. na cięciu, spawaniu lub gięciu spowodują skrócenie trwałości i zmniejszenie maksymalnego dopuszczalnego momentu obrotowego drążka reakcyjnego.

### Oznakowania i naklejki

Na produkcie umieszczone są znaki i naklejki zawierające ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa ludzi i konserwacji produktu. Znaki i naklejki powinny być zawsze czytelne. Nowe znaki i naklejki można zamówić, korzystając z listy części zamiennych.

## Przydatne informacje

### Informacje dodatkowe

Więcej informacji na temat montażu, obsługi i konserwacji tego wyposażenia dodatkowego podano w instrukcji produktu. Informacje dotyczące zarówno produktu, jak i wyposażenia dodatkowego dostępne są za pośrednictwem aplikacji ServAid w Internecie.

### ServAid

ServAid jest stale aktualizowanym portalem zawierającym informacje techniczne takie jak:

- Informacje prawne i dotyczące bezpieczeństwa
- Dane techniczne
- Instrukcje instalacji, obsługi i serwisowania
- Listy części zamiennych
- Akcesoria
- Rysunki wymiarowe

Zapraszamy do odwiedzenia: <https://servaid.atlascopco.com>.

W celu uzyskania dodatkowych informacji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem Atlas Copco.

## Technické údaje

### Údaje o produkcie

Objednávacie č.	Maximálny moment
4210 4480 70	1300 Nm
4210 4480 74	2400 Nm
4210 4480 75	4500 Nm
4210 4480 76	4500 Nm
4210 4480 77	8100 Nm
4210 4480 85	4100 Nm
4210 4480 90	1300 Nm
4210 4480 92	8100 Nm
4210 4480 93	4100 Nm
4210 4480 94	2600 Nm
4210 4481 74	2400 Nm

## Vyhlasenia

### Reakčná páka

Tyče reakčného momentu nie sú stroje a nemajú značenie CE/UKCA ani Vyhlásenie o zhode. Keď je reakčná tyč pripojená k elektrickému prístroju, celý elektrický prístroj, vrátane reakčnej tyče a akéhokoľvek iného príslušenstva, je v zhode so smernicou o strojoch. Preto nesie elektrický prístroj označenie CE/UKCA a má Vyhlásenie o zhode.



## Regionálne požiadavky

### ⚠ VAROVANIE

Pri používaní tohto výrobku môžete byť vystavení chemikáliám vrátane olova, o ktorom je v štáte Kalifornia známe, že spôsobuje rakovinu a vrodené chyby alebo iné reprodukčné poruchy. Pre viac informácií prejdite na <https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Bezpečnosť

### NEVYHADZUJE – ODOVZDAJTE POUŽÍVATEĽOVI

### ⚠ VAROVANIE Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, obrázky a špecifikácie poskytnuté s týmto elektrickým nástrojom.

Nedodržanie všetkých dole uvedených pokynov môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne poranenie.

Všetky varovania a pokyny si odložte pre budúce nahliadnutie.

### ⚠ VAROVANIE Všetky lokálne legislatívne bezpečnostné predpisy, ktoré sa týkajú inštalácie, prevádzky a údržby sa musia vždy dodržiavať.

### Účel použitia

- Iba pre profesionálne použitie.
- Tento výrobok a jeho príslušenstvo sa nesmie v žiadnom prípade prerábať.
- Tento výrobok nepoužívajte, ak bol poškodený.
- Ak údaje o výrobku alebo výstražné štítky upozorňujúce na nebezpečenstvo umiestnené na výrobku prestanú byť čitateľné alebo sa uvoľnia, bezodkladne ich nahraďte.
- Výrobok smie inštalovať, obsluhovať a servisovať iba kvalifikovaná osoba v priemyselnom prostredí.

### Určené použitie – reakčná tyč

Tento výrobok je skonštruovaný na absorbovanie reakčného momentu montážnych elektrických prístrojov.

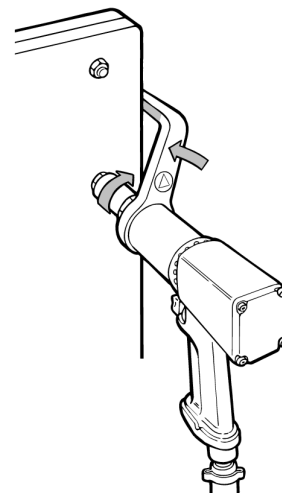
Žiadne iné použitie nie je nepovolené.

### Pokyny špecifické pre výrobok

#### Obsluha

##### Prevádzkové pokyny

- Uistite sa, že tyč reakčného momentu nie je prasknutá ani nijak poškodená.
- Pred spustením nástroja pripevnite reakčnú tyč v opačnom smere pohonu.



s071887

- Nikdy neprekračuje maximálny moment vyznačený na tyči reakčného momentu.

#### Všeobecné pokyny

Nástroj sa smie používať iba spolu s príslušnou tyčou reakčného momentu, ktorá je prispôbená príslušnej aplikácii skrutkového spoja.

### ⚠ VAROVANIE Nebezpečenstvo pomliaždenia



Pred spustením vykonajte kontrolu smeru otáčania nástroja! Spustenie v neočakávanom smere otáčania môže spôsobiť telesné zranenie alebo poškodenie majetku. Pohyblivé diely môžu spôsobiť pomliaždenie a porezanie.

- ▶ Pred spustením nástroja sa uistite, že má nástroj správny smer otáčania.
- ▶ Ruky a prsty držte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých dielov.

#### Servis a údržba

##### Návod na údržbu

Denná údržba: Odporúča sa vizuálna kontrola tyče reakčného momentu. Prasknuté alebo poškodené tyče reakčného momentu ihneď vymeňte.

Akákoľvek zmena, ako napríklad rezanie, zváranie alebo ohýbanie, skráti životnosť a tiež zníži maximálny povolený moment tyče reakčného momentu.

#### Značky a nálepky

Tento výrobok je vybavený značeniami a nálepkami, ktoré obsahujú dôležité informácie o osobnej bezpečnosti a údržbe výrobku. Značenia a nálepky musia byť vždy ľahko čitateľné. Nové značenia a nálepky môžete objednať pomocou zoznamu náhradných dielov.



s011050

## Užitočné informácie

### Ďalšie informácie

Bližšie informácie o inštalácii, prevádzke a údržbe tohto príslušenstva nájdete v produktových pokynoch. Informácie o príslušenstve a o výrobku nájdete v nástroji ServAid na internete.

### Funkcia ServAid

ServAid je portál, ktorý sa nepretržite aktualizuje a obsahuje technické informácie, ako napríklad:

- Regulačné a bezpečnostné informácie
- Technické údaje
- Inštalračné, prevádzkové a servisné pokyny
- Zoznamy náhradných dielov
- Príslušenstvo
- Kótované výkresy

Navštívte, prosím: <https://servaid.atlascopco.com>.

Pre bližšie technické informácie sa obráťte na vášho miestneho zástupcu Atlas Copco.

## Technické údaje

### Údaje o produkte

Objednací číslo	Maximálny moment
4210 4480 70	1300 Nm
4210 4480 74	2400 Nm
4210 4480 75	4500 Nm
4210 4480 76	4500 Nm
4210 4480 77	8100 Nm
4210 4480 85	4100 Nm
4210 4480 90	1300 Nm
4210 4480 92	8100 Nm
4210 4480 93	4100 Nm
4210 4480 94	2600 Nm
4210 4481 74	2400 Nm

## Prohlášení

### Reakční tyč

Reakční tyče nejsou stroje a nenesou proto označení CE/UKCA, ani k nim není vydáváno Prohlášení o shodě. Pokud je reakční tyč namontována v sestavě mechanického nástroje, pak kompletní sestava mechanického nástroje, včetně reakční tyče a jakéhokoliv jiného příslušenství, musí splňovat podmínky Směrnice o strojních zařízeních. Proto označení CE/UKCA ponese mechanický nástroj, ke kterému je také vydáno Prohlášení o shodě.

## Oblastní požadavky

### ⚠ VÝSTRAHA

U tohoto výrobku můžete být vystaveni působení chemických látek včetně olova, což je ve státě Kalifornie faktor způsobující rakovinu, poškození plodu nebo jiné reprodukční poškození. Více informací je k dispozici na stránce

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Bezpečnost

NEVYHAZUJTE – PŘEDEJTE UŽIVATELI

### ⚠ VÝSTRAHA Přečtěte si všechny bezpečnostní výstrahy, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým nástrojem.

Nedodržení veškerých níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážný úraz.

Uschovejte všechny texty varování a pokynů i pro budoucí potřebu.

### ⚠ VÝSTRAHA Vždy dodržujte všechna zákonná bezpečnostní pravidla týkající se instalace, provozu a údržby produktu.

### Prohlášení o použití

- Pouze pro profesionální použití.
- Tento nástroj a jeho příslušenství je zakázáno jakýmkoliv způsobem upravovat.
- Nepoužívejte tento produkt, pokud je poškozen.
- Pokud na produktu nejsou čitelné štítky s údaji o produktu či výstražné štítky, nebo pokud dojde k jejich oddělení od produktu, bez prodlení je nahraďte novými.
- Tento produkt smí instalovat, používat či provádět jeho servis pouze kvalifikované osoby v průmyslovém montážním prostředí.

### Určené použití – reakční tyč

Tento produkt je konstruován k absorbování reakčního momentu sestav mechanických nástrojů.

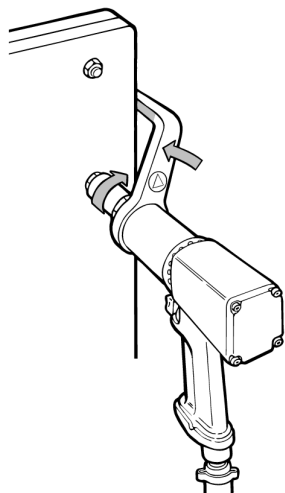
Žádné jiné použití není povoleno.

### Pokyny specifické pro produkt

#### Provoz

#### Návod k obsluze

- Ujistěte se, zda není reakční tyč prasklá ani jakýmkoliv způsobem poškozená.
- Před spuštěním nástroje připojte reakční tyč v opačném směru proti směru otáčení pohonu nástroje.



s007887

- Nikdy nepřekračujte maximální moment uvedený na reakční tyči.

### Všeobecné pokyny

Nástroj smí být používán pouze s připojenou momentovou reakční tyčí, která je přizpůsobena pro příslušnou aplikaci šroubového spoje.

### ⚠ VÝSTRAHA Nebezpečí rozdrčení



0690 9110 05 9830 0144 00

Před spuštěním zkontrolujte směr otáčení nástroje!  
Spuštění nástroje s neočekávaným směrem otáčení může mít za následek úraz nebo škodu na majetku. Pohyblivé části mohou drtit a řezat.

- ▶ Před spuštěním nástroje zkontrolujte, zda je směr otáčení nástroje správný.
- ▶ Udržujte ruce a prsty v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí.

### Servis a údržba

#### Pokyny k údržbě

Denní údržba: Je doporučeno provádět vizuální kontrolu reakční tyče. Prasklé nebo poškozené reakční tyče okamžitě vyměňte.

Jakákoli úprava, např. řezání, sváření nebo ohýbání, zkrátí životnost a sníží maximální povolený moment reakční tyče.

### Označení a nálepky

Produkt je opatřen značkami a štítky s důležitými informacemi o osobní bezpečnosti a údržbě produktu. Tyto značky a štítky musí být neustále snadno čitelné. Nové značky a štítky je možné si objednat pomocí seznamu náhradních dílů.



s011050

## Užitečné informace

### Další informace

Další informace ohledně instalace, provozu a údržby tohoto příslušenství naleznete v pokynech k používání produktu. Informace o příslušenství a produktu jsou k dispozici také na webu v systému ServAid.

### ServAid

ServAid je portál, který se průběžně aktualizuje a obsahuje technické informace, např.:

- Regulační a bezpečnostní informace
- Technické údaje
- Pokyny týkající se instalace, provozu a údržby
- Seznamy náhradních dílů
- Příslušenství
- Rozměrové výkresy

Navštivte: <https://servaid.atlascopco.com>.

Ohledně dalších informací kontaktujte prosím místního zástupce společnosti Atlas Copco.

## Műszaki adatok

### Termékadatok

Rendelészám	Maximális nyomaték
4210 4480 70	1300 Nm
4210 4480 74	2400 Nm
4210 4480 75	4500 Nm
4210 4480 76	4500 Nm
4210 4480 77	8100 Nm
4210 4480 85	4100 Nm
4210 4480 90	1300 Nm
4210 4480 92	8100 Nm
4210 4480 93	4100 Nm
4210 4480 94	2600 Nm
4210 4481 74	2400 Nm

## Nyilatkozatok

### Nyomatékkar

A torziós rudak nem minősülnek gépnek, ezért nincsenek CE/UKCA jelöléssel ellátva és nem tartozik hozzájuk Megfelelőségi nyilatkozat. Amikor az elektromos szerszámgépre torziós rudat szerelnek fel, a teljes elektromos szerszámgép, beleértve a torziós rudat és a többi tartozékot is meg fog felelni a Gép Direktívának. Következésképpen ez az az elektromos szerszámgép, amely CE/UKCA jelöléssel van ellátva és Megfelelőségi Nyilatkozattal rendelkezik.

## Regionális követelmények

### ⚠ FIGYELEM

A termék különböző vegyi anyagoknak, például ólomnak való kitettséget okozhat, az ólmot pedig Kalifornia állam hatóságai a rákkeltő, születési rendellenességeket vagy más szaporodási ártalmakat okozó anyagok közé soroltak. További tudnivalóért lásd

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Biztonság

NE DOBJA EL – ADJA ÁT A FELHASZNÁLÓNAK!

### ⚠ FIGYELEM Olvassa el a szerszámgépre vonatkozó összes biztonsági előírást, útmutatót, illusztrációt és műszaki adatokat.

Az alábbiakban felsorolt utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

Mentse el az összes figyelmeztetést és utasítást a későbbi hivatkozáshoz.

### ⚠ FIGYELEM Minden körülmények között tartsa be a felszerelésekre, üzemeltetésre és karbantartásra vonatkozó, a törvény szerint érvényben lévő helyi biztonsági szabályokat.

## Használatra vonatkozó nyilatkozat

- Kizárólag professzionális felhasználásra.
- A terméket és tartozékait semmilyen módon nem szabad módosítani.
- Ne használja a terméket, ha sérült.
- Ha a termék adatai vagy az előírt sebességre vonatkozó vagy veszélyre figyelmeztető címkék a terméken nem olvashatók vagy leváltak, a lehető leghamarabb tegyen fel újakat.
- A termék üzembe helyezését, üzemeltetését és szervizelését kizárólag szakképzett személy végezheti ipari környezetben.

## Rendeltetésszerű használat – torziós rúd

A csuklórúd elnyeli az elektromos szerszámgépek reakciós nyomatékát.

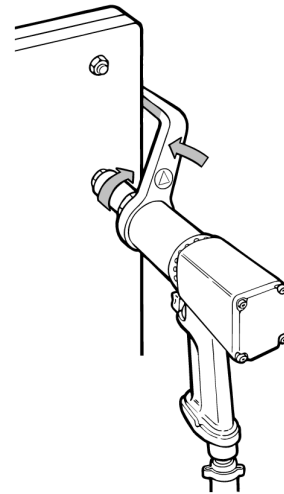
A termék bármely már célra való használata nem engedélyezett.

## Termékspecifikus utasítások

### Működtetés

#### Használati útmutató

- Ellenőrizze, hogy nem repedt vagy más módon nem sérült-e a torziós rúd.
- A szerszámgép működtetése előtt szerelje fel a torziós rudat a meghajtóval ellenkező irányban.



s001887

- Ne lépje túl a torziós rúdon feltüntetett maximális nyomatékot.

### Általános utasítások

A szerszámgépet kizárólag a társított torziós rúddal szabad használni, melyet a szóban forgó csavaros csatlakozóhoz kell erősíteni.

### ⚠ FIGYELEM Zúzódásveszély



0690 9110 05 9830 0144 00

Ellenőrizze a szerszám forgási irányát, mielőtt elindítaná! A szerszámgép hirtelen elindulása a nem várt forgási irányban súlyos személyi sérülést és a tulajdon károsodását okozhatja. A mozgó alkatrészek zúzódásos és vágásos sérüléseket okozhatnak.

- ▶ Mielőtt a szerszámgépet elindítaná, ellenőrizze a szerszámgép forgási irányának beállítását.
- ▶ Tartsa távol a kezét és ujjait a mozgó alkatrészekről.

## Szervizelés és karbantartás

### Karbantartási útmutató

Napi karbantartás: Javasolt a torziós rudat szemrevételezéssel ellenőrizni. Azonnal cserélje a repedt vagy sérült torziós rudakat.

Bármilyen módosítás, például vágás, hegesztés vagy hajlítás egyaránt csökkenti a torziós rúd élettartamát és a maximális megengedett nyomatékát.

### Jelek és matricák

A gép jelölésekkel és matricákkal van ellátva, melyek fontos információkat tartalmaznak a személyi biztonságra és a termék karbantartására vonatkozóan. A jelölések és matricák mindig jól olvashatók legyenek. Új jelek és matricák a tartalék alkatrészek listájáról rendelhetők.



s011050

## Hasznos információk

### További információk

A tartozék telepítésére, működtetésére és karbantartására vonatkozó további információkért kérjük, olvassa el a Termékutasításokat. A ServAid webes felületen a tartozékra és a termékre vonatkozó adatok is megtalálhatók.

### ServAid

A rendszeresen frissített ServAid portál különböző műszaki információkkal szolgál, többek között:

- Szabályozási és biztonsági információk
- Műszaki adatok
- Szerelési, használati és szervizelési útmutatók
- Pótalkatrészlisták
- Tartozékok
- Méretraajzok

Látogasson el a következő címre: <https://servaid.atlascopco.com>.

További műszaki információkért forduljon a helyi Atlas Copco-képviselőhöz.

## Tehnični podatki

### Podatki o izdelku

Kataloška št.	Največji navor
4210 4480 70	1300 Nm
4210 4480 74	2400 Nm
4210 4480 75	4500 Nm
4210 4480 76	4500 Nm
4210 4480 77	8100 Nm
4210 4480 85	4100 Nm
4210 4480 90	1300 Nm
4210 4480 92	8100 Nm
4210 4480 93	4100 Nm
4210 4480 94	2600 Nm
4210 4481 74	2400 Nm

## Izjave

### Reakcijska ročica

Reakcijske ročice niso stroji in nimajo oznake CE/UKCA niti izjave o skladnosti. Če je na električno orodje za sestavljanje nameščena reakcijska ročica, bo celotno električno orodje, vključno z reakcijsko ročico in drugimi dodatki v skladu z direktivo o strojih. Zaradi tega je to orodje, ki ima oznako CE/UKCA in izjavo o skladnosti.

## lokalne zahteve

### ⚠ OPOZORILO

Ta izdelek vas lahko izpostavi kanikalijam, vključno s svincem, ki po vedenju države Kalifornije povzroča raka in okvare ob rojstvu oz. druge reproduktivne težave. Za več informacij obiščite

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Varnost

NE ZAVRZITE – POSREDUJTE UPORABNIKU

### ⚠ OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, ki jih prejmete z električnim orodjem.

Če navodil, ki so navedena spodaj, ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih poškodb.

Vsa opozorila in navodila shranite za prihodnjo uporabo.

### ⚠ OPOZORILO Vedno je treba upoštevati vsa varnostna pravila za namestitev, uporabo in vzdrževanje, ki so skladna z lokalno zakonodajo.

### Izjava o uporabi

- Samo za profesionalno uporabo.
- Tega izdelka in njegovih dodatkov ni dovoljeno spreminjati na noben način.
- Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabljajte.
- Če postanejo oznake s podatki o izdelku ali opozorila na nevarnosti, ki so na izdelku, neberljivi ali odpadejo, jih morate takoj zamenjati.
- Izdelek lahko nameščajo, upravljajo in servisirajo samo osebe, usposobljene za tako delo v industrijskem okolju.

### Nameravana uporaba - reakcijska ročica

Ta izdelek je konstruiran za absorpcijo reakcije navora električnih orodij za sestavljanje.

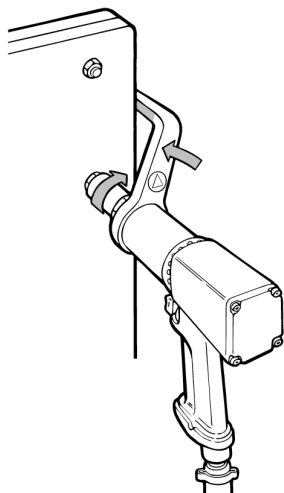
Druge uporabe niso dovoljene.

### Navodila, specifična za izdelek

#### Delovanje

##### Navodila za uporabo

- Zagotovite, da reakcijska ročica ni razpokana ali kakor koli poškodovana.
- Pred zagonom orodja morate reakcijsko ročico pritrditi v nasprotni smeri od vrtenja pogona.



s071887

- Nikoli ne presežite največjega navora, ki je označen na reakcijski ročici.

### Splošna navodila

Orodje se lahko uporablja samo skupaj s povezano navorno reakcijsko ročico, ki je prilagojena za zadevno aplikacijo vijačne povezave.

### ⚠ OPOZORILO Nevarnost zmečkanja



0690 9110 05 9830 0144 00

Pred začetkom preverite smer vrtenja orodja! Zagon orodja v nepričakovani smeri vrtenja lahko povzroči telesne poškodbe ali materialno škodo. Premikajoči se deli lahko stisnejo, zdrobijo ali porežejo dele vašega telesa.

- ▶ Pred zagonom orodja preverite, ali se orodje vrti v pravo smer.
- ▶ Rok in prstov ne približujte premikajočim se delom.

### Servisiranje in vzdrževanje

#### Navodila za vzdrževanje

Vsakodnevno vzdrževanje: Priporočen je vizualni pregled reakcijske ročice. Razpokane ali poškodovane reakcijske ročice zamenjajte takoj.

Vse prilagoditve, kot so rezanje, varjenje ali upogibanje, skrajšajo življenjsko dobo naprave in maksimalni dovoljeni navor na reakcijski ročici.

#### Znaki in etikete

Izdelek je opremljen z znaki in nalepkami, ki vsebujejo pomembne informacije o osebni varnosti in o vzdrževanju izdelka. Nalepke in znaki morajo biti vedno dobro berljivi. Nove znake in nalepke lahko naročite s pomočjo seznama rezervnih delov.



s011050

## Koristne informacije

### Nadaljnje informacije

Za več informacij o namestitvi, upravljanju in vzdrževanju tega dodatka glejte navodila izdelka. Informacije za dodatke in izdelek so na voljo na spletnem mestu ServAid.

### ServAid

ServAid je portal, ki ga nenehno posodabljam in ki vsebuje tehnične informacije, kot so:

- Regulativne in varnostne informacije
- Tehnični podatki
- Namestitvev, uporaba in servisna navodila
- Sezname nadomestnih delov
- Dodatki
- Skice z merami

Prosimo, obiščite: <https://servaid.atlascopco.com>.

Za več tehničnih informacij stopite v stik s svojim lokalnim servisnim predstavnikom družbe Atlas Copco.

## Date tehnice

### Date produs

Nr. comandă	Cuplu maxim
4210 4480 70	1300 Nm
4210 4480 74	2400 Nm
4210 4480 75	4500 Nm
4210 4480 76	4500 Nm
4210 4480 77	8100 Nm
4210 4480 85	4100 Nm
4210 4480 90	1300 Nm
4210 4480 92	8100 Nm
4210 4480 93	4100 Nm
4210 4480 94	2600 Nm
4210 4481 74	2400 Nm

## Declarații

### Bara de reacție

Barele de reacție nu sunt mașini și nu prezintă marcaj CE/UKCA nici declarație de conformitate. Atunci când o bară de reacție este montată pe o unealtă electrică asamblată, unealta completă, inclusiv bara de reacție și eventualele accesorii, trebuie să fie conforme cu Directiva privind mașinile. Astfel, marcajul CE/UKCA și declarația de conformitate sunt asociate unelei.

## Cerințe regionale

### ⚠️ AVERTISMENT

Acest produs vă poate expune la substanțe chimice, inclusiv plumb, care este cunoscut Statului California ca fiind cauzator de cancer și de defecte la naștere sau de alte efecte nocive asupra funcției de reproducere. Pentru mai multe informații, accesați

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Siguranța

A NU SE ARUNCA - A SE PEDA UTILIZATORULUI

### ⚠️ AVERTISMENT Citiți toate avertismentele, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu unealta.

În cazul nerespectării tuturor instrucțiunilor de mai jos, este posibilă producerea unei electrocutări, unui incendiu și/sau a unei vătămări grave.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.**

### ⚠️ AVERTISMENT Trebuie respectate permanent toate reglementările de siguranță din legislația locală privind instalarea, utilizarea și întreținerea.

## Declarație privind utilizarea

- Exclusiv pentru utilizarea profesională.
- Acest produs și accesoriile sale nu trebuie modificate în niciun fel.
- Nu utilizați acest produs dacă este deteriorată.
- În cazul în care datele produsului sau etichetele de avertizare la pericole de pe acesta devin ilizibile sau se detașează, înlocuiți-le imediat.
- Produsul trebuie instalat, utilizat și întreținut exclusiv de către personalul calificat, într-un mediu industrial.

## Scop preconizat - bară de reacție

Acest produs este proiectat pentru a absorbi cuplul de reacție al uneltelor electrice de asamblare.

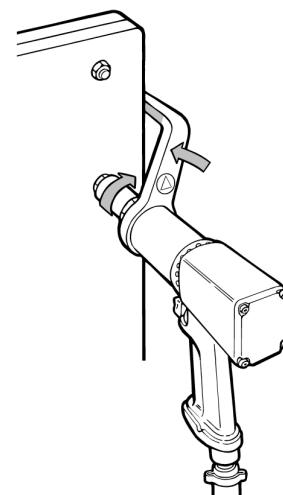
Nu este permis niciun alt scop de utilizare.

## Instrucțiuni specifice produsului

### Operarea

#### Instrucțiuni de utilizare

- Bara de reacție nu trebuie să fie absolut deloc fisurată sau deteriorată.
- Anterior utilizării uneltei, atașați bara de reacție în poziția opusă sensului de mișcare.



s071887

- Nu depășiți niciodată valoarea maximă a cuplului marcată pe bara de reacție.

### Instrucțiuni generale

Unealta poate fi utilizată numai împreună cu bara de reacție asociată, corespunzătoare aplicației respective de îmbinare cu șuruburi.

### ⚠️ AVERTISMENT Pericol de zdrobire



0690 9110 05 9830 0144 00

Înainte de pornire efectuați o verificare a sensului uneltei! Pornirea uneltei într-un sens neașteptat poate provoca vătămări corporale sau pagube materiale. Piese în mișcare pot zdrobi și tăia.

- ▶ Anterior pornirii uneltei verificați dacă sensul de rotație este corect.
- ▶ Țineți mâinile și degetele la distanță de piesele în mișcare.

## Service-ul și întreținerea

### Instrucțiuni privind întreținerea

Întreținerea zilnică: Se recomandă verificarea vizuală a barei de reacție. Barele de reacție fisurate sau deteriorate trebuie înlocuite imediat.

Orice modificare, cum ar fi tăierea, sudarea sau îndoirea va reduce durata de exploatare și cuplul maxim permis al barei de reacție.

### Indicatoare și autocolante

Produsul este prevăzut cu marcaje și autocolante ce conțin informații importante despre siguranța personală și întreținerea produsului. Marcajele și autocolantele trebuie să fie ușor lizibile permanent. Marcaje și autocolante noi pot fi comandate de pe lista de piese de schimb.



s011050

## Informații utile

### Informații suplimentare

Pentru informații suplimentare privind montarea, utilizarea și întreținerea acestui accesoriu vă rugăm să consultați instrucțiunile produsului. Pe ServAid de pe internet sunt disponibile informații privitoare atât la accesorii cât și la produs.

### ServAid

ServAid este un portal actualizat permanent și care conține Informații tehnice, precum:

- Informații de reglementare și siguranță
- Date tehnice
- Instrucțiuni de instalare, utilizare și service
- Liste cu piese de schimb
- Accesorii
- Scheme dimensionale

Vă rugăm să vizitați: <https://servaid.atlascopco.com>.

Pentru mai multe Informații tehnice, vă rugăm să contactați reprezentantul Atlas Copco local.

## Teknik Veriler

### Ürün verileri

Sipariş No	Maksimum tork
4210 4480 70	1300 Nm
4210 4480 74	2400 Nm
4210 4480 75	4500 Nm
4210 4480 76	4500 Nm
4210 4480 77	8100 Nm
4210 4480 85	4100 Nm
4210 4480 90	1300 Nm
4210 4480 92	8100 Nm
4210 4480 93	4100 Nm
4210 4480 94	2600 Nm
4210 4481 74	2400 Nm

## Beyanlar

### Reaksiyon kolu

Reaksiyon çubukları makine değildir ve CE/UKCA işaretini taşımazlar ve Uygunluk Beyanına sahip olmazlar. Bir reaksiyon çubuğu bir montaj elektrikli aletine takıldığında, reaksiyon çubuğu ve diğer aksesuarlar dahil olmak üzere elektrikli aletin tamamı Makine Direktifi ile uyumlu olmalıdır.

Dolayısıyla, CE/UKCA işaretini taşıyan ve bir Uygunluk Beyanına sahip olan elektrikli alettir.

## Bölgesel Gereklilikler

### ⚠ UYARI

Bu ürün Kaliforniya eyaleti tarafından kansere ve doğum kusurlarına veya diğer üreme rahatsızlıklarına neden olduğu bilinen kurşun dahil olmak üzere çeşitli kimyasallara maruz kalmanıza neden olabilir. Daha fazla bilgi için <https://www.p65warnings.ca.gov/> adresini ziyaret edin <https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Güvenlik

ATMAYIN - KULLANICIYA VERİN

### ⚠ UYARI Bu elektrikli alet ile birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatlarını, resimlerini ve sertifikasyonlarını okuyun.

Aşağıda belirtilen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara yol açabilir.

Gelecekte başvurmak üzere bütün uyarıları ve talimatları saklayın.

### ⚠ UYARI Kurulum, kullanım ve bakıma ilişkin tüm yerel güvenlik kurallarına her zaman uyulmalıdır.

### Kullanım Beyanı

- Sadece profesyonel kullanım içindir.
- Bu ürün ve parçalarının hiçbir şekilde tadil edilmemesi gerekir.
- Bu ürün hasar görmüşse kullanmayın.
- Ürün verileri veya tehlike uyarı işaretleri okunamaz hale gelirse veya sökülürse, zaman kaybetmeden yenileyin.
- Ürün endüstriyel bir ortamda sadece nitelikli personel tarafından kurulmalı, çalıştırılmalı ve servisi yapılmalıdır.

### Kullanım Amacı - reaksiyon çubuğu

Bu ürün montaj elektrikli aletlerinin reaksiyon torkunu absorbe etmek üzere tasarlanmıştır.

Başka amaçlarla kullanıma izin verilmemektedir.

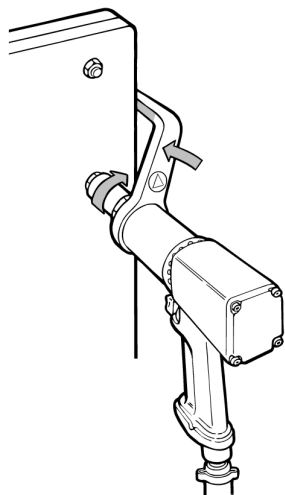
## Ürüne Özel Talimatlar

### Çalıştırma

#### Kullanım Talimatları

- Reaksiyon çubuğunun çatlamış veya herhangi bir şekilde zarar görmemiş olduğundan emin olun.
- Aleti çalıştırmadan önce reaksiyon çubuğunu tahrik yönünün zıt yönünde bağlayın.





s007887

- Reaksiyon çubuğunda işaretli maksimum torku asla aşmayın.

### Genel Talimatlar

Alet sadece ilgili vidalı bağlantı uygulaması için uyarlanmış ilişkili tork reaksiyon çubuğu ile birlikte kullanılabilir.

### ⚠ UYARI Ezilme Tehlikesi



0690 9110 05 9830 0144 00

Başlamadan önce aletin dönüş yönünü kontrol edin! Beklenmedik bir dönüş yönünde başlangıç bedensel yaralanmaya veya maddi zarara neden olabilir. Hareketli parçalar ezilme ve kesilmeye neden olabilir.

- ▶ Aleti çalıştırmadan önce aletin dönüş yönünün doğru olduğundan emin olun.
- ▶ Ellerinizi ve parmaklarınızı hareketli parçalardan uzak tutun.

### Servis ve Bakım

#### Bakım Talimatları

Günlük bakım: Reaksiyon çubuğunun görsel kontrolü önerilir. Çatlak veya zarar görmüş reaksiyon çubuklarını derhal değiştirin.

Kesme, kaynak veya bükülme gibi herhangi bir değişiklik, reaksiyon çubuğunun ömrünü ve izin verilen maksimum torkunu azaltacaktır.

### İşaretler ve Etiketler

Ürün, kişisel emniyete ve ürün bakımına ilişkin önemli bilgiler içeren işaretlerle ve etiketlerle donatılmıştır. İşaretler ve etiketler her zaman kolaylıkla okunabilmelidir. Yeni işaretler ve etiketler yedek parça listesi kullanılarak sipariş edilebilir.



s011050

## Faydalı Bilgiler

### Daha fazla bilgi

Bu aksesuarın montajı, kullanımı ve bakımı hakkında daha fazla bilgi için, lütfen Ürün Talimatlarına bakın. Web üzerinde ServAid'de hem aksesuar hem de ürün için bilgiler mevcuttur.

### ServAid

ServAid, sürekli güncellenen ve aşağıdakiler gibi Teknik Bilgileri içeren bir portaldır:

- - Düzenleyici ve Güvenlik Bilgileri
- Teknik Veriler
- Montaj, Kullanım ve Servis Talimatları
- Yedek Parça Listeleri
- Aksesuarlar
- Boyutsal Çizimler

Lütfen ziyaret edin: <https://servaid.atlascopco.com>.

Daha fazla Teknik Bilgi için lütfen yerel Atlas Copco temsilcinizle iletişim kurun.

## Технически данни

### Продуктови данни

Номер на поръчка	Максимален въртящ момент
4210 4480 70	1300 Nm
4210 4480 74	2400 Nm
4210 4480 75	4500 Nm
4210 4480 76	4500 Nm
4210 4480 77	8100 Nm
4210 4480 85	4100 Nm
4210 4480 90	1300 Nm
4210 4480 92	8100 Nm
4210 4480 93	4100 Nm
4210 4480 94	2600 Nm
4210 4481 74	2400 Nm

## Декларации

### Реакционен лост

Реакционните лостове не са машини и не притежават маркировка CE/UKCA, нито имат Декларация за съответствие. Когато на даден монтаж електрически инструмент е монтиран реакционен лост, целият електрически инструмент, включително реакционния лост и други принадлежности, ще отговаря на Директивата за машините. По тази причина, инструментът носи знака CE/UKCA и разполага с Декларация за съответствие.

**Регионални изисквания****⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Този продукт може да ви изложи на контакт с химикали, включително олово, за което в щата Калифорния е известно, че причинява рак и вродени малформации или други вреди по отношение на възпроизводителната способност. За допълнителна информация посетете

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

**Безопасност**

НЕ ИЗХВЪРЛЯЙТЕ – ПРЕДАЙТЕ НА ПОТРЕБИТЕЛЯ

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електрически инструмент.**

Неспазването на всички инструкции, посочени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Трябва да се спазват всички местни законови разпоредби за безопасност относно инсталация, работа и поддръжка.****Декларация за употреба**

- Само за професионална употреба.
- Този продукт и неговите принадлежности не могат да бъдат променяни по какъвто и да е начин.
- Не използвайте този продукт, ако е повреден.
- Ако означенията на данните на продукта или предупрежденията за опасност върху него престанат да бъдат четливи или се откачат, незабавно ги подменете.
- Продуктът трябва да бъде инсталиран, използван и обслужван единствено квалифицирани лица в индустриална среда.

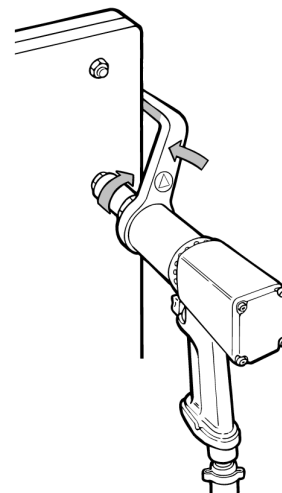
**Предназначение - реактивна щанга**

Този продукт е предназначен за поемане на реактивния въртящ момент на монтажни електрически инструменти.

Не се разрешава друга употреба.

**Инструкции за този продукт****Работа****Инструкции за работа**

- Уверете се, че реакционният лост не е напукан или повреден по някакъв начин.
- Закрепете реакционния лост в посока, обратна на задвижването, преди да стартирате инструмента.



50110057

- Никога не превишавайте максималното усукване, маркирано върху реакционният лост.

**Общи инструкции**

Инструментът може да се използва само заедно със съответния лост за абсорбиране на въртящия момент, който е прикрепен към връзката на винта.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасност от премазване**

0690 9110 05 9830 0144 00

Преди да започнете, проверете посоката на въртене на инструмента! Ако започнете, без да сте наясно с посоката на въртене, това може да доведе до телесни наранявания или имуществени щети. Движещите се части могат да причинят смачкване и срязване.

- ▶ Уверете се, че посоката на въртене на инструмента е правилна, преди да започнете работа с него.
- ▶ Пазете ръцете и пръстите си далеч от движещите се части.

**Сервизно обслужване и поддръжка****Инструкции за поддръжка**

Ежедневно техническо обслужване: Препоръчва се визуална инспекция на реакционния лост. Незабавно подменете спуканите или повредените реакционни лостове.

Всякаква модификация като рязане, заваряване или огъване ще съкрати както живота, така и максимално допустимия въртящ момент на реакционния лост.

**Знаци и стикери**

Продуктът разполага със знаци и стикер, съдържащи важна информация за лична безопасност и поддръжка на продукта. Знаците и стикерите трябва винаги да бъдат лесни за четене. Могат да бъдат поръчани нови знаци и стикери чрез списъка на резервните части.



s011050

## Полезна информация

### Допълнителна информация

За допълнителна информация относно монтаж, работа и поддръжка на този аксесоар, моля вижте "Инструкции за продукта". Налична е информация за аксесоара и продукта в ServAid в интернет.

### ServAid

ServAid е портал, който непрекъснато се обновява и съдържа техническа информация, като например:

- Регулаторна информация и информация за безопасност
- Технически данни
- Инструкции за монтаж, функциониране и обслужване
- Списъци с резервни части
- Принадлежности
- Оразмерени чертежи

Моля, посетете: <https://servaid.atlascopco.com>.

За допълнителна информация се свържете с Вашия местен представител на Atlas Copco.

## Tehnički podaci

### Podaci o proizvodu

Kataloški br.	Maksimalni moment
4210 4480 70	1300 Nm
4210 4480 74	2400 Nm
4210 4480 75	4500 Nm
4210 4480 76	4500 Nm
4210 4480 77	8100 Nm
4210 4480 85	4100 Nm
4210 4480 90	1300 Nm
4210 4480 92	8100 Nm
4210 4480 93	4100 Nm
4210 4480 94	2600 Nm
4210 4481 74	2400 Nm

## Izjave

### Reakcijski držač

Reakcijski držači nisu strojevi i ne nose oznaku CE/UKCA niti posjeduju izjavu o sukladnosti. Kada se reakcijski držač postavlja u električni alat za sastavljanje sklopova, električni alat u cijelosti, uključujući reakcijski držač i bilo koji drugi pribor, mora biti u skladu s Direktivom o strojevima. Stoga električni alat na sebi nosi oznaku CE/UKCA i posjeduje izjavu o sukladnosti.

## Lokalni uvjeti

### ⚠ POZOR

Ovaj proizvod može vas izložiti kemikalijama, uključujući olovo, a prema državi Kaliforniji, olovo može prouzročiti rak i urođene mane ili druge probleme spolnog sustava. Za više informacija idite na

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Sigurnost

NE BACAJTE – PREDAJTE KORISNIKU

### ⚠ POZOR Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, sve upute, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat.

Ako se ne pridržavate svih dolje navedenih uputa, može doći do strujnog udara, požara i/ili teške ozljede.

**Spremite sva upozorenja i sve upute za buduću uporabu.**

### ⚠ POZOR Uvijek se morate pridržavati lokalnih zakonskih sigurnosnih propisa o ugradnji, radu i održavanju.

### Izjava o uporabi

- Samo za profesionalnu uporabu.
- Ovaj proizvod i njegov pribor ne smiju se mijenjati ni na koji način.
- Ne upotrebljavajte ovaj proizvod ako je bio oštećen.
- Ako podaci o proizvodu ili znakovi upozorenja o opasnosti na proizvodu više nisu čitljivi ili otpadnu, odmah ih zamijenite.
- Rukovanje proizvodom, te njegovo ugrađivanje i servisiranje je dozvoljeno samo kvalificiranom osoblju u industrijskom okruženju.

### Pravilna uporaba - reakcijski držač

Ovaj je proizvod projektiran za apsorpciju reakcijskog momenta električnih alata za sastavljanje sklopova.

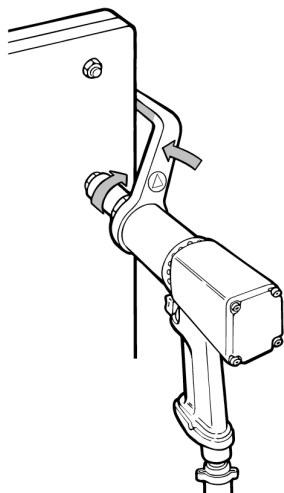
Nije dopuštena druga uporaba.

### Upute specifične za proizvod

#### Rad uređaja

##### Upute za uporabu

- Pazite da reakcijski držač ne bude napuknut ili oštećen na bilo koji način.
- Prije pokretanja alata priključite reakcijski držač u smjeru suprotnom od okretanja.



s071887

- Nikada ne prekoračujte maksimalni moment označen na reakcijskom držaču.

### Opće upute

Alat se može isključivo koristiti zajedno s pridruženim reakcijskim držačem za apsorpciju reakcijskog momenta koji je prilagođen za primjenu na tom vijčanom spoju.

### ⚠ POZOR Opasnost od prignječenja



0690 9110 05 9830 0144 00

Prije početka rada provjerite smjer okretanja alata! Pokretanje u neočekivanom smjeru okretanja može prouzročiti tjelesnu ozljedu ili imovinsku štetu. Pokretni dijelovi mogu zdrobiti i preseći.

- ▶ Uvjerite se prije pokretanja alata da je smjer njegova okretanja ispravan.
- ▶ Držite ruke i prste daleko od pokretnih dijelova.

### Servisiranje i održavanje

#### Upute za održavanje

Svakodnevno održavanje: Preporučuje se vizualni pregled reakcijskog držača. Napukle ili oštećene reakcijske držače odmah zamijenite.

Sve izmjene kao što su, rezanje, zavarivanje ili savijanje će smanjiti životni vijek i maksimalno dozvoljeni moment reakcijskog držača.

### Znakovi i naljepnice

Proizvod ima znakove i naljepnice koje sadrže važne informacije o osobnoj sigurnosti i održavanju proizvoda. Znakovi i naljepnice uvijek moraju biti dobro čitljivi. Možete naručiti nove znakove i naljepnice u skladu s popisom zamjenskih dijelova.



s011050

## Korisne informacije

### Dodatne informacije

Za dodatne informacije o ugradnji, radu i održavanju ovog pribora vidi upute za uporabu proizvoda. Informacije o priboru i proizvodu na raspolaganju su na webu putem aplikacije ServAid.

### ServAid

ServAid je portal koji se neprekidno ažurira i sadrži tehničke informacije kao što su:

- Regulatorne i sigurnosne informacije
- Tehnički podaci
- Upute za ugradnju, rad i servisiranje
- Popisi zamjenskih dijelova
- Pribor
- Crteži s dimenzijama

Posjetite web mjesto: <https://servaid.atlascopco.com>.

Za više informacija se obratite svojem lokalnom predstavniku tvrtke Atlas Copco.

## Tehnilised andmed

### Toote andmed

Tellimiskood	Maksimaalne väändejõud
4210 4480 70	1300 Nm
4210 4480 74	2400 Nm
4210 4480 75	4500 Nm
4210 4480 76	4500 Nm
4210 4480 77	8100 Nm
4210 4480 85	4100 Nm
4210 4480 90	1300 Nm
4210 4480 92	8100 Nm
4210 4480 93	4100 Nm
4210 4480 94	2600 Nm
4210 4481 74	2400 Nm

## Deklaratsioon

### Reaktiivvarras

Reaktsioonivarraste näol ei ole tegemist masinatega ja neil pole ei CE/UKCA-märgist ega vastavusdeklaratsiooni. Kui reaktsioonivarras on kinnitatud monteerimise mootortööriistale, vastab masinate direktiivile terve mootortööriist koos reaktsioonivarda ja teiste tarvikutega. Seetõttu kannab CE/UKCA-märgist ja omab vastavusdeklaratsiooni mootortööriist.

## Piirkondlikud nõuded

### ⚠ HOIATUS

Selle toote kasutamisel võite kokku puutuda kemikaalide, sh pliiga, mis põhjustab California osariigile teadolevatel andmetel vähki ja sünnidefekte või muud reproduktiivset kahju. Lisateabe saamiseks külastage veebilehte

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Ohutus

### ÄRGE VISAKE ÄRA – ANDKE KASUTAJALE

### ⚠ HOIATUS Tutvuge kõigi mootortööriista juurde kuuluvate hoiatuste, juhiste, illustatsioonide ja tehniliste andmetega.

Allpool toodud juhiste eiramine võib tuua kaasa elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsise kehavigastuse.

**Hoidke kõik hoiatused ja juhised hilisemaks uuesti läbivaatamiseks alles.**

### ⚠ HOIATUS Kõikidest paigaldamist, kasutamist ja hooldamist käsitlevatest kohalikest kehtivatest ohutuseeskirjadest tuleb kogu aeg kinni pidada.

### Lubatud kasutamine

- Ainult professionaalseks kasutamiseks.
- Käesolevat toodet ega selle lisaseadmeid ei tohi muuta.
- Ärge kasutage kahjustatud toodet.
- Kui tootel asuvad nimikiiruse või ohuhoiatuse märgid muutuvad loetamatuks või tulevad küljest, asendage need kohe uutega.
- Toodet tohib paigaldada, kasutada ja hooldada ainult kvalifitseeritud isik ja ainult tööstuslikus keskkonnas.

### Otstarbekohane kasutamine – reaktiivvarras

See toode on ettenähtud montaaži mootortööriistade reaktsioonijõudude absorbeerimiseks.

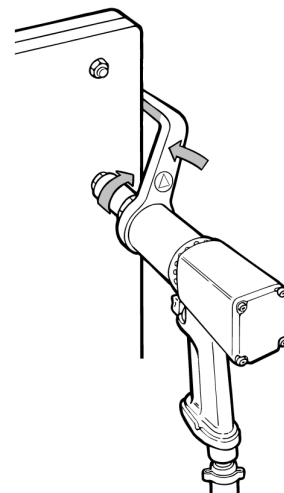
Muud kasutusviisid pole lubatud.

### Tootespetsiifilised juhised

#### Kasutamine

#### Kasutusjuhised

- Veenduge, et reaktsioonvarras pole mõranenud ega muul moel kahjustunud.
- Kinnitage reaktsioonivarras enne tööriista kasutamist ajami vastassuunale.



s071887

- Ärge ületage reaktsioonivardale märgitud maksimaalset väändejõudu.

#### Üldjuhised

Tööriista võib kasutada ainult koos seotud väändejõu reaktsioonivardaga, mis on ühendatud vastavasse kruviühendusse.

### ⚠ HOIATUS Muljumisoht



Kontrollige enne alustamist tööriista pöörlemissuunda! Ootamatus suunas käivituv pöörlemine võib põhjustada kehavigastusi ja varalist kahju. Liikuvad osad võivad põhjustada muljumisvigastusi ja löikehaavu.

- ▶ Veenduge ette tööriista käivitamist, et tööriista pöörlemissuund oleks õige.
- ▶ Hoidke käed ja sõrmed liikuvatest osadest eemal.

#### Hooldamine

#### Hooldusjuhised

Igapäevane hooldamine Soovitav on reaktsioonvarras visuaalselt üle vaadata. Mõranenud või kahjustatud reaktsioonivardad tuleb kohe välja vahetada.

Igasugune ümbertegemine (lõikamine, keevitamine või painutamine) vähendab nii reaktsioonivarda kasutusiga kui ka suurimat lubatud väändejõudu.

#### Märgid ja kleebised

Tootele on paigaldatud olulise isikliku ohutusteabega ja toote hooldusteabega märgid ja kleebised. Paigaldatud märgid ja kleebised peavad olema alati loetavad. Uute märkide ja kleebiste tellimiseks kasutage varuosade loendit.



s011050

## Kasulik teave

### Täiendav teave

Selle tarviku paigaldamise, kasutamise ja hooldamise kohta leiate lisateavet toote kasutusjuhendist. Nii toote kui ka tarviku kohta võib teavet leida veebis ServAid-is.

### ServAid

Portaali ServAid sisu uuendatakse pidevalt ja sealt leiate tehnilise teabe, nt:

- Õiguslik ja ohutusteave
- Tehnilised andmed
- Paigaldamis-, kasutamise- ja hooldamisjuhised
- Varuosade loendid
- Lisatarvikud
- Mõõtjoonised

Tutvuge lähemalt: <https://servaid.atlascopco.com>.

Põhjalikuma tehnilise teabe saamiseks võtke ühendust kohaliku Atlas Copco esindajaga.

## Techniniai duomenys

### Gaminio duomenys

Užsakymo Nr.	Maksimalus sukimo momentas
4210 4480 70	1300 Nm
4210 4480 74	2400 Nm
4210 4480 75	4500 Nm
4210 4480 76	4500 Nm
4210 4480 77	8100 Nm
4210 4480 85	4100 Nm
4210 4480 90	1300 Nm
4210 4480 92	8100 Nm
4210 4480 93	4100 Nm
4210 4480 94	2600 Nm
4210 4481 74	2400 Nm

## Deklaracijos

### Veržimo atrama

Atoveiksmio strypai nėra mašinos, jie nežymimi CE /UKCA ženklu ir neturi Atitikties deklaracijos. Kai atoveiksmio strypas pritvirtintas prie elektrinio įrankio, visas elektrinis įrankis su atoveiksmio strypu ir kitais priedais turi atitikti Mašinų direktyvos reikalavimus. Todėl elektrinis įrankis turi turėti CE/UKCA ženklą ir Atitikties deklaraciją.

## Regioniniai reikalavimai

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS

Šis produktas gali sukelti jums pavojų dėl cheminių medžiagų poveikio, įskaitant šviną – Kalifornijos valstija žino, kad tai gali sukelti vėžį, apsigimimų ir kitą žalą reprodukcinei sistemai. Daugiau informacijos rasite

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Sauga

NEIŠMESTI – ATIDUOTI VARTOTOJUI

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visus su šiuo elektriniu įrankiu pateikiamus įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas.

Jeigu bus nesilaikoma visų toliau pateiktų instrukcijų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkaus sužeidimo pavojus.

Išsaugokite visus įspėjimus ir nurodymus, kad pririnkus vėliau galėtumėte pasiskaityti.

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS Visada būtina laikytis visų galiojančių vietinių sumontavimo, eksploatacijos ir techninės priežiūros saugos taisyklių.

### Naudojimo deklaracija

- Skirta tik profesionaliam naudojimui.
- Draudžiama atlikti bet kokius šio gaminio ir jo priedų pakeitimus.
- Nenaudokite šio gaminio, jei jis apgadintas.
- Jei nebeįžiūrėti arba atplyšo lipdukai su gaminio įspėjimais ženkais, juos iškart pakeiskite.
- Gaminį gali diegti, naudoti ir techniškai prižiūrėti tik kvalifikuotas personalas pramoninio montažo aplinkoje.

### Numatytoji paskirtis - atoveiksmio strypas

Šis gaminys yra skirtas elektrinių įrankių montavimo atoveiksmio sūkio momentui absorbuoti.

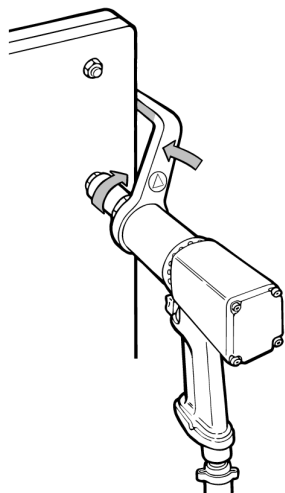
Draudžiama naudoti šį gaminį kitam.

## Specialios gaminio instrukcijos

### Eksploatavimas

#### Naudojimo instrukcijos

- Įsitikinkite, kad atoveiksmio strypas neįskilęs ir neapgadintas.
- Prieš leisdami įrankiui veikti pritvirtinkite atoveiksmio strypą kryptimi, priešinga pavaros sukimosi kryptiai.



s007887

- Niekada neviršykite ant atoveiksmio strypo nurodyto maksimalaus sukimo momento.

### Bendrosios instrukcijos

Įrankį galima naudoti tik su kartu veikiančiu sukimo momento atoveiksmio strypu, kuris pritaikytas prie atitinkamo varžto sujungimo panaudojimo.

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS Suspaudimo pavojus



0690 9110 05 9830 0144 00

Prieš pradėdami dirbti patikrinkite įrankio sukimosi kryptį! Įrankiui pradėjus sukintis netikėta kryptimi gali sužalojimai arba materialinė žala. Judančios dalys gali sutrupinti ir įpjauti.

- ▶ Prieš įjungdami įrankį įsitikinkite, kad jo sukimosi kryptis yra tinkama.
- ▶ Pasirūpinkite, kad rankos ir pirštai būtų atokiai nuo judančių dalių.

### Techninis aptarnavimas ir priežiūra

#### Techninės priežiūros instrukcijos

Kasdieninė techninė priežiūra: Rekomenduojama apžiūrėti atoveiksmio strypą. Nedelsdami pakeiskite įskilusius ar apgadintus atoveiksmio strypus.

Bet kokie pakeitimai, pvz., pjovimas, suvirinimas ar lenkimas sumažins tiek reakcijos juostos veikimo laiką, tiek maksimalų leistiną sukimo momentą.

### Ženklaai ir lipdukai

Ant gaminio yra ženklų ir lipdukų su svarbia informacija apie asmens saugą ir gaminio priežiūrą. Ženklaai ir lipdukai turi būti visada lengvai įskaitomi. Naujų ženklų ir lipdukų galima užsisakyti naudojantis atsarginių dalių sąrašu.



s011050

## Naudinga informacija

### Daugiau informacijos

Daugiau informacijos apie šio priedo įrengimą, naudojimą ir techninę priežiūrą rasite Gaminio instrukcijoje. Informacija apie priedą ir gaminį pateikiama žiniatinklyje, ServAid.

### „ServAid“

ServAid yra nuolat atnaujinamas portalas, kuriame rasite techninę informaciją, tokią, kaip:

- Teisinė ir saugos informacija
- Techniniai duomenys
- Montavimo, eksploatacijos ir priežiūros instrukcijos
- Atsarginių dalių sąrašai
- Priedai
- Matmenų brėžiniai

Apsilankykite: <https://servaid.atlascopco.com>.

Daugiau techninės informacijos teiraukitės vietinio Atlas Copco atstovo.

## Tehniskie dati

### Informacija par produktu

Pasūtijuma Nr.	Maksimālais griezes mo- ments
4210 4480 70	1300 Nm
4210 4480 74	2400 Nm
4210 4480 75	4500 Nm
4210 4480 76	4500 Nm
4210 4480 77	8100 Nm
4210 4480 85	4100 Nm
4210 4480 90	1300 Nm
4210 4480 92	8100 Nm
4210 4480 93	4100 Nm
4210 4480 94	2600 Nm
4210 4481 74	2400 Nm

## Deklarācijas

### Reaktīvais stienis

Reakcijas stienī nav iekārtas, un tiem nav ne CE/UKCA marķējuma, ne atbilstības deklarācijas. Kad reakcijas momenta stienis tiek pievienots montāžas instrumentam, pilnīgais montāžas instruments, ieskaitot reakcijas momenta stieni un citus piederumus, atbilst Mašīnu direktīvai. Tāpēc tas ir jaudas instruments, kas atbilst CE/UKCA marķējumam un atbilstības deklarācijai.

## Reģionālās prasības

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

Šis produkts var jūs pakļaut svina apdraudējumam, kurš Kalifornijas štatā ir zināms kā vēža un iedzimtu defektu izraisītājs, kā arī citu reproduktīvo funkciju kaitējumu avots. Lai saņemtu plašāku informāciju, apmeklējiet

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## Drošība

NEIZMETIET — NODODIET LIETOTĀJAM

### ⚠ BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus drošības brīdinājumus, norādījumus, ilustrācijas un specifikācijas, kas saņemtas kopā ar šo elektroinstrumentu.

Neievērojot visus tālāk sniegtos norādījumus, varat izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagas traumas.

Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākai uzziņai.

### ⚠ BRĪDINĀJUMS Pastāvīgi jāievēro visi vietējie drošības noteikumi, kas attiecas uz uzstādīšanu, ekspluatāciju un apkopi.

## Produkta pielietojums

- Tikai profesionālai lietošanai.
- Šo produktu un tā palīgaprīkojumu aizliegts jebkāda veidā pārveidot.
- Neizmantojiet šo produktu, ja tas ir bojāts.
- Ja produkta dati vai bīstamības brīdinājuma zīmes uz produkta vairs nav salasāmas vai atlīmējas, nekavējoties nomainiet tās.
- Šo produktu drīkst uzstādīt, lietot un apkalpot tikai kvalificēta persona rūpnieciskā montāžas vidē.

## Paredzētais pielietojums — reakcijas stienis

Šis izstrādājums ir paredzēts montāžas instrumentu reakcijas griezes momenta absorbēšanai.

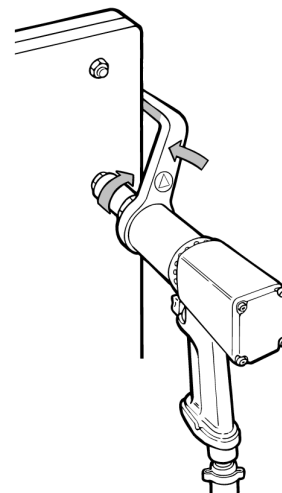
Citi lietošanas veidi nav atļauti.

## Produktam specifiskas instrukcijas

### Darbība

#### Lietošanas instrukcijas

- Pārliecinieties, vai reakcijas stienis nav ieplaisājis vai bojāts.
- Pievienojiet reakcijas momenta stieni diska otrā pusē pirms instrumenta darbināšanas.



s071887

- Nekad nepārsniedziet uz reakcijas stieņa norādīto maksimālo griezes momentu.

### Vispārīgas instrukcijas

Instrumentu drīkst izmantot tikai kopā ar saistīto reakcijas momenta stieni, kas ir piemērots attiecīgajam skrūvēšanas pielietojumam.

### ⚠ BRĪDINĀJUMS Saspišanas risks



0690 9110 05 9830 0144 00

Pirms sākšanas veiciet instrumenta rotācijas virziena pārbaudi! Neparedzēta rotācijas virziena maiņa var radīt ķermeņa savainojumus un īpašuma bojājumus. Kustīgās daļas var saspīst un sagriezt ķermeņa daļas.

- ▶ Pirms instrumenta lietošanas pārliecinieties, ka instrumenta rotācijas virziens ir pareizs.
- ▶ Turiet rokas un pirkstus atstatu no kustīgām daļām.

## Apkope un uzturēšana

### Apkopes norādījumi

Ikdienas apkope: ieteicams vizuāli pārbaudīt reakcijas stieni. Nekavējoties nomainiet saplaisājušus vai bojātus reakcijas stieņus.

Jebkuras modifikācijas, piemēram, griešana, metināšana vai locīšana, samazina gan reakcijas stieņa kalpošanas laiku, gan maksimālo pieļaujamo griezes momentu.

### Zīmes un uzlīmes

Produktam ir zīmes un uzlīmes, kas satur svarīgu informāciju par personisko drošību un produkta apkopi. Zīmēm un uzlīmēm vienmēr jābūt viegli salasāmām. Jaunas zīmes un uzlīmes var pasūtīt, izmantojot rezerves daļu sarakstu.



s011050



## Noderīga informācija

### Plašāka informācija

Papildinformāciju par šī piederuma uzstādīšanu, ekspluatāciju un apkopi, lūdzu, skatiet produkta instrukcijā. Informācija par piederumu un produktu ir pieejama ServAid tīmeklī.

### ServAid

ServAid ir portāls, kas tiek pastāvīgi atjaunināts un satur tehnisko informāciju, piemēram:

- Reglamentatīvā un drošības informācija
- Tehniskie dati
- Uzstādīšanas, lietošanas un apkopes instrukcijas
- Rezerves daļu saraksti
- Piederumi
- Izmēru rasējumi

Lūdzu, apmeklējiet: <https://servaid.atlascopco.com>.

Lai saņemtu papildu tehnisko informāciju, lūdzu, sazinieties ar savu vietējo Atlas Copco pārstāvi.

## 技术数据

### 产品数据

订购号	最大扭矩
4210 4480 70	1300 Nm
4210 4480 74	2400 Nm
4210 4480 75	4500 Nm
4210 4480 76	4500 Nm
4210 4480 77	8100 Nm
4210 4480 85	4100 Nm
4210 4480 90	1300 Nm
4210 4480 92	8100 Nm
4210 4480 93	4100 Nm
4210 4480 94	2600 Nm
4210 4481 74	2400 Nm

## 声明

### 反力杆

反作用力杆非机器设备本身自带，既不带 CE/UKCA 标记，也没有符合性声明。在将反作用力杆装到组合电动工具上时，包括反作用力杆和任何其他配件在内的整个电动工具须遵守机械指令。因此，电动工具带有 CE/UKCA 标记和符合性声明。

### 区域性要求

#### ⚠ 警告

该产品可能会使您暴露于化学物质（包括铅），加利福尼亚州已明确铅可导致癌症和先天缺陷或其他生殖危害。更多信息请访问

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

## 安全

切勿丢弃 – 请交给使用者

#### ⚠ 警告 阅读随本电动工具提供的所有安全警告、说明、图解和规定。

不遵守下列全部说明可能导致电击、火灾和/或严重的伤害。

保存所有警告和说明书以备查阅。

#### ⚠ 警告 安装、操作以及维护过程中必须始终遵守当地的安全法规。

### 使用声明

- 仅供专业使用。
- 此产品及其附件不得以任何形式进行改造。
- 如果此产品已损坏，则不得使用。
- 如果产品上的产品数据或危险警示牌不再清晰可读或已脱落，请立即更换。
- 该产品必须只能由具有相关资质的人员在工业环境中安装、操作和维护。

### 预期用途 - 反作用力臂

本产品设计用于吸收组合电动工具的反作用扭矩。

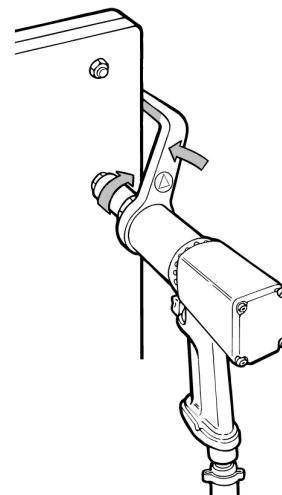
不允许用于其他用途。

### 产品特定说明

#### 操作

##### 操作说明

- 确保反作用力杆没有任何开裂或损坏。
- 在运行工具前沿着驱动反方向固定反作用力杆。



- 切勿超过反作用力杆上标示的最大扭矩。

#### 一般说明

工具只有配备相应的反作用杆（适应于相应的螺纹连接件应用）才可以使用。

**警告 挤压危险**

0690 9110 05 9830 0144 00

在开始前务必检查工具转动方向！在意外转动方向下启动可能会造成严重的人身伤害或财产损失。活动部件可能导致压伤和割伤。

- ▶ 确保在启动工具前转动方向正确。
- ▶ 避免双手和手指靠近移动部件。

**维护和保养****维护说明**

日常维护：建议目视检查反作用力杆。立即更换有裂纹或损坏的反作用力杆。

任何修改（例如切割、焊接或弯曲）都会降低反作用力杆的寿命和最大允许扭矩。

**标志和贴纸**

产品配备的标贴含有个人使用安全和产品维护方面的重要信息。标贴应始终易于阅读。可以使用备件列表订购新标贴。



s011050

**有用的信息****更多信息**

有关安装、操作和维护本配件的更多信息，请参阅“产品说明”。有关本配件和产品的其他信息，请参见网上的 ServAid。

**ServAid**

ServAid 是一个持续更新的门户网站，含有技术信息，例如：

- 法规和安全信息
- 技术数据
- 安装、操作和维修说明
- 备件列表
- 附件
- 尺寸图

请访问：<https://servaid.atlascopco.com>。

如需进一步的技术信息，请联系您当地的 Atlas Copco 代表。

**技術データ****製品データ**

オーダー番号	最大トルク
4210 4480 70	1300 Nm
4210 4480 74	2400 Nm
4210 4480 75	4500 Nm
4210 4480 76	4500 Nm
4210 4480 77	8100 Nm
4210 4480 85	4100 Nm
4210 4480 90	1300 Nm
4210 4480 92	8100 Nm
4210 4480 93	4100 Nm
4210 4480 94	2600 Nm
4210 4481 74	2400 Nm

**宣言****反力バー**

反作用バーは機械ではないので、CE/UKCAマークは付いておらず、適合宣言書も備えていません。反作用バーがアセンブリパワーツールに取り付けられている場合、反作用バーおよびその他のアクセサリーを含むパワーツール一式が、機械指令に適合することになります。このため、CE/UKCAマークが付けられていて、適合宣言書を有しているのはパワーツールです。

**地域の要件****警告**

本製品によって、カリフォルニア州において癌や出生異常、その他生殖能への悪影響を引き起こすことが知られている鉛などの化学物質に晒されることがあります。詳細情報については<https://www.p65warnings.ca.gov/> をご覧ください。

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

**安全**

捨てないでください - ユーザに渡してください

**警告 このパワーツールに付属するすべての安全警告、指示、図、仕様をお読みください。**

以下に列記したすべての指示に従わない場合、感電、火災および/あるいは重傷に至る危険性があります。

今後の参考のために、すべての警告と注意事項を保管しておいてください。

**警告 設置、運転、およびメンテナンスに関連する、地域で制定された安全基準は常に順守されなければなりません。****使用に関するステートメント**

- 業務用専用です。

- 本製品とその付属品は絶対に改造しないでください。
- 損傷している場合は本製品を使用しないでください。
- 本製品のツールデータ、危険性の警告サインの読み取りができなくなったり、外れている場合、即座に交換してください。
- 本製品は、工業的環境において有資格の担当者のみが設置、操作、修理するようにしてください。

### 使用目的 - 反力バー

この製品は、アセンブリパワーツールの反作用トルクを吸収するように設計されています。

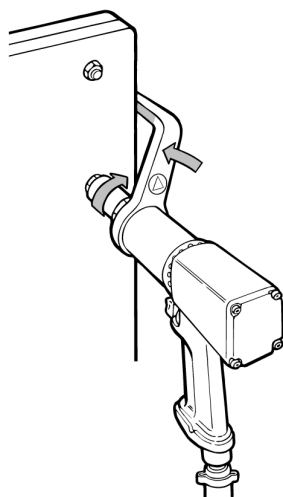
所定の用途以外には使えません。

### 製品の詳細説明書

#### 操作

##### 操作手順

- 反力バーにはいかなる形でも亀裂がなく損傷がないことを確認します。
- ツールを動作させる前に、反作用バーをドライブの反対側に取り付けてください。



18917028

- 反力バーにマーク表示されている最大トルクを決して超えないようにしてください。

#### 一般的な注意事項

ツールは付随するトルク反作用バーとだけ併用することができます。この反作用バーは関連するネジジョイント用途に適合しています。

#### 警告 圧挫の危険



0690 9110 05 9830 0144 00

始動前に回転方向を確認してください！予期しない回転方向に動き出すと、負傷や物的損害が発生するおそれがあります。可動部品によって押しつぶされて切断されるおそれがあります。

- ▶ ツールを始動する前に、ツールの回転方向が正しいことを確認してください。
- ▶ 手指を可動部品に近づけないでください。

### サービスとメンテナンス

#### メンテナンスに関する注意事項

日常のメンテナンス：反力バーの目視検査を推奨します。ひび割れたり破損したりした反力バーはすぐに交換してください。

切断、溶接、曲げなどの修正は、反力バーの寿命と最大許容トルクの両方を低下させます。

#### サインとステッカー

本製品には、個人の安全および製品のメンテナンスに関する重要な情報を記載した表示とステッカーがあります。表示とステッカーは、常に読みやすいものでなければなりません。スペアパーツリストで、新しい表示とステッカーをご注文いただけます。



5017050

### 有用な情報

#### 詳細情報

この付属品の設置、操作、メンテナンスの詳細については、製品の注意事項を参照してください。付属品と製品両方の情報がWeb上のServAidにあります。

#### ServAid

ServAidは以下のような技術情報を含むポータルで、継続的に更新されます：

- 規制及び安全に関する情報
- 技術データ
- 設置、運転およびサービスに関する注意事項
- 予備部品のリスト
- アクセサリ
- 寸法図面

次をご覧ください：<https://servaid.atlascopco.com>.

詳細な技術情報については、最寄のAtlas Copco代理店までお問い合わせください。

기술 자료

제품 자료

주문 번호	최대 토크
4210 4480 70	1300 Nm
4210 4480 74	2400 Nm
4210 4480 75	4500 Nm
4210 4480 76	4500 Nm
4210 4480 77	8100 Nm
4210 4480 85	4100 Nm
4210 4480 90	1300 Nm
4210 4480 92	8100 Nm
4210 4480 93	4100 Nm
4210 4480 94	2600 Nm
4210 4481 74	2400 Nm

선언

반응 바

반응 바는 기계가 아니므로 CE/UKCA 마크를 표시하지 않고 적합성 선언도 없습니다. 반응 바가 조립 전동 공구에 장착되면, 반응 바 및 기타 모든 부속품을 포함하여 완전한 전동 공구는 기계류 지침을 준수합니다. 따라서 CE/UKCA 마크를 표시하고 적합성 선언이 있는 전동 공구가 됩니다.

지역 요구 사항

⚠ 경고

이 제품을 사용하면 캘리포니아 주에서 보고된 암 및 선천적 장애 또는 기타 출산 장애를 유발하는 납을 포함한 화학 물질에 노출될 수 있습니다. 자세한 정보는 <https://www.p65warnings.ca.gov/> 웹 사이트를 참조하십시오.

<https://www.p65warnings.ca.gov/>

안전

버리지 마십시오 - 사용자에게 주십시오

⚠ 경고 이 전동 공구와 함께 제공되는 모든 안전 경고, 지침, 그림 및 사양을 읽으십시오.

아래 나열된 지침을 모두 따르지 않으면 감전, 화재 및/또는 심각한 상해가 발생할 수 있습니다.

나중에 참조할 수 있도록 모든 경고와 지침을 보관하세요.

⚠ 경고 설치, 운영 및 유지보수에 대해 지역별로 지정된 안전 규칙은 언제나 지켜야 합니다.

용도 선언

- 전문 용도로만 사용하십시오.
- 이 제품과 그 부속품을 변형시켜서는 안 됩니다.
- 이 제품이 손상된 경우 사용하지 마십시오.

- 제품 데이터 또는 위험 경고 징후가 보이거나 확실한 경우, 기다리지 말고 즉시 교체하십시오.
- 이 제품은 산업용 조립 환경에서 자격을 갖춘 담당자만 설치, 작동 및 수리할 수 있습니다.

용도 - 반응 바

본 제품은 조립 전동 공구의 반응 토크를 흡수하도록 설계되었습니다.

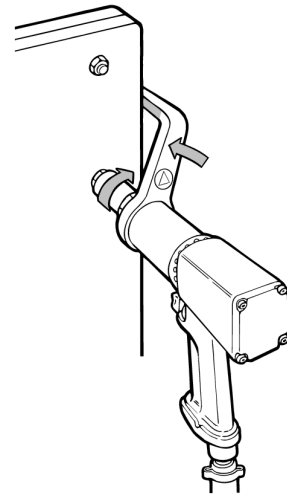
다른 용도는 허용되지 않습니다.

제품별 설명

작동

작동 지침

- 반응 바에 균열 또는 손상이 없는지 확인하십시오.
- 공구를 작동하기 전에 드라이브의 반대 방향으로 반응 바를 장착하십시오.



1381025

- 반응 바에 표시된 최대 토크를 초과하지 마십시오.

일반 지침

공구는 해당 나사 조인트 어플리케이션에 사용하는 관련 토크 반응 바와 함께 사용해야 합니다.

⚠ 경고 압착 위험



0690 9110 05 9830 0144 00

시작하기 전에 공구의 회전 방향을 확인하십시오! 예기치 않은 회전 방향에서 시작하면 신체 부상 또는 재산 피해가 발생할 수 있습니다. 가동 부품에 손이 으스러지거나 잘릴 수 있습니다.

- ▶ 공구를 시작하기 전에 공구의 회전 방향이 정확하지 확인하십시오.
- ▶ 손, 손가락이 가동 부품에 가까이 닿지 않도록 하십시오.

## 서비스 및 유지관리

### 유지보수 지침

일일 유지보수를 시행하세요. 반응 바를 육안으로 검사할 것을 권장합니다. 균열되거나 손상된 반응 바는 즉시 교체하십시오.

절단, 용접 또는 굽힘과 같은 모든 변형은 반응 막대의 수명 및 최대 허용 토크를 줄입니다.

### 표시 및 스티커

이 제품에는 개인 안전과 제품 유지보수에 관한 중요한 정보가 포함된 표지 및 스티커가 부착되어 있습니다. 표지 및 스티커는 언제나 읽기 쉬워야 합니다. 새로운 표지 및 스티커는 예비 부품 목록을 이용하여 주문할 수 있습니다.



s071050

## 유용한 정보

### 자세한 정보

이 액세서리의 설치, 조작 및 유지 보수에 관한 자세한 정보는 제품 설명서를 참조하십시오. 액세서리와 제품 모두에 대한 정보는 웹의 ServAid에서 확인할 수 있습니다.

### ServAid

ServAid는 지속적으로 업데이트되며 다음과 같은 기술 정보가 포함된 포털입니다.

- 규정 및 안전 정보
- 기술 자료
- 설치, 작동 및 서비스 지침
- 예비 부품 목록
- 부속품
- 축적 도면

다음 자료 및 웹 사이트를 참조해 주세요. <https://servaid.atlascopco.com>.

추가 정보는 가까운 Atlas Copco 서비스 대리점에 문의하십시오.





Original instructions  
Traduction de la notice originale  
Übersetzung der Originalbetriebsanleitung  
Traducción de las instrucciones originales  
Tradução das instruções originais  
Traduzione delle istruzioni originali  
Vertaling van oorspronkelijke instructies  
Oversættelse af originalvejledning  
Oversettelse av originalinstruksjoner.  
Käännös alkuperäisistä ohjeista  
Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών  
Översättning av ursprungliga instruktioner  
Перевод оригиналов инструкций  
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji  
Preklad originálnych pokynov  
Překlad původních pokynů  
Eredeti utasítások fordítása  
Prevod izvirnih navodil  
Traducerea instrucțiunilor originale  
Orijinal talimatların çevirisi  
Превод на оригиналните инструкции  
Prijevod originalnih uputa  
Originaaljuhiste tõlge  
Originalių instrukcijų vertimas  
Oriģinālo instrukciju tulkojums  
原始说明的翻译  
使用說明書初出翻譯  
원본 설명서의 번역문



**Atlas Copco**

**Atlas Copco Industrial  
Technique AB**  
SE-10523 STOCKHOLM  
Sweden  
Telephone: +46 8 743 95 00  
[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

© Copyright 2024, Atlas Copco Industrial Technique AB. All rights reserved.  
Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited.  
This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers  
and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused  
by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product  
Liability.

Out of respect to wildlife and nature, our technical literature is printed on  
environmentally friendly paper.